

Jahresbericht Annual Report 2008 Rapport annuel



Prüfung und Qualität. Es sind nahezu 3 900 Prüfer, die beim Europäischen Patentamt dafür sorgen, dass jedes erteilte Patent die Qualität hat, eine Erfindung auf viele Jahre zu schützen. Wie sehr sich Qualität und Prüfung bedingen, wissen natürlich nicht nur wir.

- D > Jeder seriöse Herstellungs- oder Produktionsprozess wird von strengen Prüfungen begleitet. An ein paar Beispielen stellen wir im Folgenden vor, mit welcher Sorgfalt in der Industrie geprüft und getestet wird. Auch da zeigt sich, die Qualität der Prüfung macht die Qualität des Produkts.

Abbildung Cover: Blutproben aus Medikamententests mit lichtsensitiven Substanzen werden bei rotem Licht verpackt.

Examination and quality. At the European Patent Office there are close to 3 900 examiners taking care that every patent granted is of sufficient quality to protect an invention for many years. Yet we are clearly not the only ones aware of the relationship between

- E > quality and examination: any significant manufacturing or production process is accompanied by rigorous examination. This report features typical examples of the care that industry takes over checking and testing – further proof that examination quality makes for product quality.

Cover photo: Blood samples from pharmaceutical tests with light-sensitive substances have to be packaged under red light.

Examen et qualité. Près de 3 900 examinateurs de l'Office européen des brevets veillent à ce que chaque brevet délivré ait la qualité nécessaire pour protéger une invention durant de nombreuses années. Bien entendu, ils ne sont pas les seuls à savoir examen

- F > et qualité sont étroitement liés. Tout processus de production digne de ce nom s'accompagne de contrôles stricts. Le présent rapport comporte une série de photos illustrant l'importance accordée à ces contrôles dans l'industrie. La qualité des tests fait la qualité du produit.

Photo de couverture : Des échantillons de sang issus de tests de médicaments comprenant des substances photosensibles sont stockés sous lumière infrarouge.

Auf einen Blick
At a glance
En bref

Europäische Direktanmeldungen Direct European filings Demandes européennes directes	2008	63 013	
	2007	62 755	
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen Euro-PCT applications entering the regional phase Demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale	2008	83 548	
	2007	78 684	
Europäische Recherchen European searches Recherches européennes	2008	87 667	
	2007	84 698	
Internationale Recherchen International searches Recherches internationales	2008	82 063	
	2007	73 880	
Recherchen für nationale Ämter und Dritte Searches for national offices and third parties Recherches pour des offices nationaux et pour des tiers	2008	17 104	
	2007	18 877	
Europäische Verfahren European examinations Examens européens	2008	99 053	
	2007	90 310	
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux	2008	10 430	
	2007	11 513	
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés	2008	59 819	
	2007	54 700	
Angefochtene Patente Patents opposed Nombre de brevets faisant l'objet d'une opposition	2008	2 838	
	2007	3 293	
Eingegangene technische Beschwerden Technical appeals received Nombre de recours techniques formés	2008	2 403	
	2007	2 090	
Erledigte technische Beschwerden Technical appeals settled Nombre de recours techniques réglés	2008	1 782	
	2007	1 661	

Unsere Vision – was wir anstreben

Mit erfahrenerm Personal, das umfassend unterstützt wird und dazu motiviert ist, weltweit Maßstäbe für Qualität und Effizienz zu setzen, werden wir die Innovation in Europa weiter stärken und eine führende Rolle bei der Entwicklung eines effektiven globalen Patentsystems spielen. Unsere Beziehungen – sei es innerhalb des Amtes oder zu Partnern in aller Welt – sollen sich auf der Grundlage von Vertrauen, Transparenz, Fairness und gegenseitigem Respekt entfalten. Unsere Verfahren werden unsere Mitarbeiter in die Lage versetzen, von der ganzen Fülle ihrer Kenntnisse und Fähigkeiten Gebrauch zu machen.

Unser Auftrag – was wir tun

Als das Patentamt für Europa fördern wir Innovation, Wettbewerbsfähigkeit und Wirtschaftswachstum in ganz Europa, indem wir uns einer hohen Qualität verpflichten und effiziente Dienstleistungen nach Maßgabe des Europäischen Patentübereinkommens erbringen.

Our vision – what we want to be

With expert, well-supported staff, motivated to set worldwide standards in quality and efficiency, we will continue to contribute to innovation across Europe, and play a leading role in developing an effective global patent system. All our relationships – within our Office and with partners around the world – will prosper through trust, transparency, fairness and mutual respect. Our processes will empower our people to use their knowledge and skills to the full.

Our mission – what we do

As the Patent Office for Europe, we support innovation, competitiveness and economic growth across Europe through a commitment to high quality and efficient services delivered under the European Patent Convention.

Notre vision – ce que nous voulons être

Grâce aux compétences de nos agents, au soutien dont ils disposent et à leur volonté d'établir des standards universels en ce qui concerne la qualité et l'efficacité, nous continuerons à contribuer à l'innovation en Europe, et jouerons un rôle déterminant pour la création d'un système mondial des brevets efficace. Toutes nos relations – au sein de l'Office et avec des partenaires du monde entier – s'épanouiront à travers la confiance, la transparence, la loyauté et le respect mutuel. Nos procédures permettront à nos agents d'exploiter pleinement leurs connaissances et leurs compétences.

Notre mission – ce que nous faisons

En notre qualité d'office des brevets pour l'Europe, nous soutenons l'innovation, la compétitivité et la croissance économique en Europe en nous engageant à fournir une qualité élevée et des services efficaces au titre de la Convention sur le brevet européen.

Jahresbericht
Annual Report 2008
Rapport annuel

Vorwort	Foreword	Avant-propos	4
Im Blickpunkt	In focus	Point de mire	8
GESCHÄFTSBERICHT	BUSINESS REPORT	RAPPORT D'ACTIVITÉ	16
Das Patenterteilungsverfahren	The patent process	Procédure en matière de brevets	17
Qualität	Quality	Qualité	26
Patentinformation	Patent information	Information brevets	28
Wissen und Lernen	Knowledge and learning	Connaissances et apprentissage	30
Geistiges Eigentum und internationale Beziehungen	Intellectual property and international relations	Propriété intellectuelle et relations internationales	36
BESCHWERDEKAMMERN	BOARDS OF APPEAL	CHAMBRES DE RECOURS	46
PERSONAL UND RESSOURCEN	STAFF AND RESOURCES	PERSONNEL ET RESSOURCES	56
STATISTIKEN	STATISTICS	STATISTIQUES	66
ORGANISATIONSSTRUKTUR	ORGANISATIONAL STRUCTURE	STRUCTURE	84
Impressum	Imprint	Mention d'impression	88

D > Neben dem Jahresbericht veröffentlicht das Europäische Patentamt auch einen Finanzbericht und einen Bericht des Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit. Diese beiden Berichte sind ab 30. Juni 2009 auf unserer Internetseite www.epo.org/annual-report zugänglich.

E > To accompany this Annual Report, the European Patent Office is preparing a financial report and a report on the Reserve Funds for Pensions and Social Security, both due to be published on its website at www.epo.org/annual-report on 30 June 2009.

F > L'Office européen des brevets publie, outre le rapport annuel, un rapport financier et un rapport des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale. Tous deux seront disponibles dès le 30 juin 2009 sur notre page Internet www.epo.org/annual-report.



Alison Brimelow
Präsidentin des Europäischen Patentamts
President of the European Patent Office
Présidente de l'Office européen des brevets

Die Stabilität des Patentsystems sichern Securing the stability of the patent system Assurer la stabilité du système des brevets

In Zeiten unsicherer wirtschaftlicher Entwicklungen zeigen technische Innovationen eine gewisse Parallele zu Fluchtwährungen: Sie dienen Unternehmen und Investoren als sicherer Hafen, wenn die Untiefen der Gewässer nicht auszuloten sind. Die bisherigen Erfahrungen mit rezessiven Wirtschaftstendenzen liefern diesbezüglich ein klares Bild: Wirtschaftlicher Abschwung führte zu einer kurzfristigen Wachstumsdelle bei Patentanmeldungen. Umso stärker fiel aber danach der Anstieg der Anmeldezahlen aus – zuletzt am deutlichsten in den neunziger Jahren, als die weltweite Rezession beinahe eine Wachstumsexplosion auslöste. Selbst das Platzen der Dotcom-Blase versetzte dieser Entwicklung keinen Dämpfer.

Dass die Folgen des unvorhergesehenen Höhenflugs der Patente nicht nur positiv zu bewerten sind, ist mittlerweile unbestritten. Wiederholt kritische Reaktionen in der Öffentlichkeit, beispielsweise zu den sich türmenden unbearbeiteten Patentanmeldungen, spiegeln dies wider. Das Europäische Patentamt (EPA) hat deshalb im vergangenen Jahr seine Anstrengungen zu wirksamen Verbesserungen im europäischen Patentsystem wie auf internationaler Ebene verstärkt. Besonderes Augenmerk gilt dabei der Steigerung der Verfahrenseffizienz.

In times of economic instability, there are certain parallels between technical innovations and refuge currencies: both provide businesses and investors with a safe haven from the stormy seas. So much is clear from previous experience of recessionary trends – an economic downturn puts a short-term dent in growth in patent applications, only for filing figures to surge upwards all the more soon after. The most obvious recent example dates from the nineties, when the worldwide recession triggered off a near explosion in growth which even the bursting of the dot-com bubble failed to check.

It is now also clear that the consequences of the unforeseen success of patents are not all positive, as is evident from frequently critical public reactions to issues such as the growing mounds of unprocessed applications. Accordingly, the European Patent Office (EPO) last year intensified its efforts to make the patent system more effective both in Europe and internationally, with special emphasis on enhancing procedural efficiency.

Pendant les périodes d'incertitude quant au développement économique, un certain parallèle peut être établi entre les innovations techniques et les monnaies qui servent de valeur refuge : les innovations constituent un havre de paix pour les entreprises et les investisseurs lorsque le navire de l'économie vogue dans des eaux peu sûres. L'histoire récente, marquée par des tendances récessives de l'économie, est parfaitement claire à cet égard : la récession économique a temporairement bridé la croissance du nombre de demandes de brevet. Mais la hausse du nombre de dépôts en a été d'autant plus forte par la suite, en particulier dans les années quatre-vingt-dix, lorsque la récession mondiale a entraîné une croissance quasi explosive du nombre des demandes. Même l'éclatement de la bulle "dotcom" n'a pu mettre un frein à cette évolution.

Il est apparu dans l'intervalle que les conséquences de cette envolée imprévue du nombre de brevets n'ont manifestement pas été que positives, comme en témoignent les fréquentes critiques de l'opinion publique, par exemple en ce qui concerne les demandes de brevet non traitées qui s'entassent. C'est pourquoi l'Office européen des brevets (OEB) a intensifié l'an passé ses efforts visant à rendre le système du brevet plus efficace, tant au niveau européen qu'international. A cet égard, l'accent a été mis tout particulièrement sur une plus grande efficacité des procédures.

Die systematische Analyse der im europäischen System und nach dem Zusammenarbeitsvertrag (PCT) anfallenden Anmeldevolumina zeigt, dass ein wichtiger Schlüssel zur erfolgreichen Bewältigung der Arbeitslast in einer engeren Zusammenarbeit der betroffenen Patentämter liegt. Als Einzelakteure sind die Ämter mit dieser Aufgabe klar überfordert. Ein vorrangiges Ziel muss deshalb sein, Doppelarbeit sowohl bei europäischen wie bei internationalen Anmeldeverfahren nach dem PCT mit geeigneten Maßnahmen abzubauen, wenn nicht gar zu vermeiden.

Während die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation die Möglichkeit der freiwilligen Verwendung nationaler Recherchenergebnisse untereinander und durch das EPA als zielführend erachten, steht auf internationaler Ebene nunmehr der Aufbau einer systematischen engen technischen Kooperation zwischen dem EPA und den Patentämtern Chinas, Japans, Koreas und der USA zur Diskussion. Auf ihrem wegweisenden Treffen in Korea im Oktober letzten Jahres verständigten sich die "Five IP Offices" auf zehn Projekte, die maßgeblich zum Abbau unnötiger Doppelarbeit, der Vergrößerung der Prüfungskapazität sowie der Qualitätssicherung in Prüfungsverfahren und damit der Verbesserung der Stabilität von Patentrechten im internationalen Patentsystem beitragen sollen.

Diese Projekte zielen unter anderem auf eine Optimierung des Ressourceneinsatzes in den Bereichen Dokumentation, Klassifikation sowie Recherche- und Sachprüfungsverfahren. Sie bieten damit auch eine wesentliche praktische Voraussetzung für den Ausbau des PCT-Systems. Der erfolgreichen Vertiefung dieser weltumspannenden Kooperation kommt deshalb mit Blick auf die Sicherung der Funktionalität des Patentsystems hohe Priorität zu.

A systematic analysis of applications filed in the European system and under the Patent Cooperation Treaty (PCT) shows that one of the keys to coping with the workload is closer co-operation between the patent offices of the world. Acting alone, the offices are clearly unequal to the task, so one of the priorities must be to find appropriate means of reducing or indeed eliminating work duplication both at European level and in international filing procedures under the PCT.

While our Organisation's member states see advantages in national search results being used on a voluntary basis by other members and the EPO, what is now being debated at international level is systematic close technical co-operation between the EPO and the patent offices of China, Japan, Korea and the USA. At their pioneering meeting in Korea last October, the "Five IP Offices" agreed on ten foundation projects devised to reduce unnecessary duplication of work, expand examining capacity and enhance the quality of examination procedures, and thereby to reinforce the stability of patent rights in the international system.

These projects are intended among other things to optimise the deployment of resources in documentation, classification, search and substantive examination. They thus also create essential practical conditions for expanding the PCT system. Successful reinforcement of this global co-operation is therefore a high priority with a view to ensuring that the patent system functions as it should.

L'analyse systématique du nombre de demandes reçues dans le cadre du système européen et au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) montre qu'une collaboration plus étroite entre les offices de brevets concernés constitue une des principales clés pour maîtriser la charge de travail. Il est clair que cette tâche est trop lourde pour les offices qui agissent isolément. Un des objectifs prioritaires doit donc être de trouver des mesures appropriées afin de réduire – voire d'éviter totalement – la duplication du travail, aussi bien au niveau européen que dans la procédure internationale au titre du PCT.

Alors que les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets considèrent que la clé du succès réside dans la possibilité d'utiliser les résultats de recherches nationales sur la base du volontariat entre eux et l'OEB, le débat actuellement en cours à l'échelle internationale porte sur la mise en place d'une coopération technique étroite et systématique entre l'OEB et les offices chinois, japonais, coréen et américain. Lors de leur rencontre phare en Corée au mois d'octobre de l'année dernière, les offices IP5 sont convenus de dix projets, devant contribuer de façon décisive à réduire la duplication du travail, accroître la capacité d'examen, garantir la qualité des procédures d'examen et améliorer la stabilité du droit des brevets dans le cadre du système international.

Ces projets visent notamment à optimiser le déploiement des ressources dans les domaines de la documentation, de la classification, de la recherche et de l'examen quant au fond. Ils sont également, d'un point de vue pratique, une des conditions essentielles à l'extension du système du PCT. C'est pourquoi la clé du succès réside dans le renforcement de cette coopération à l'échelle mondiale. Ceci est tout à fait prioritaire pour garantir le bon fonctionnement du système du brevet.

In der fortgesetzten Überprüfung und Verbesserung des europäischen Verfahrens sieht das EPA das zweite Kernelement dieses Stabilisierungsprozesses. Besondere Anstrengungen unternimmt das Amt zur weiteren Verbesserung der Patentqualität, die auch von der Qualität der eingereichten Patentanmeldungen abhängt. Dabei geht es ebenso sehr um eine sinnvolle Regelung der Einreichung von Teilanmeldungen wie um die Möglichkeit, mit geeigneten internen Schritten das Qualitätsniveau im Erteilungsverfahren nachhaltig zu stärken – "Raising the bar" ist bereits ein geflügeltes Wort (siehe die nachfolgenden Seiten). Schließlich stellt sich in diesem Zusammenhang auch die Frage nach dem Steuerungspotenzial der Gebührenstruktur des EPA und damit nach dem geeigneten Finanzierungsmodus des europäischen Patentsystems, um seine Stabilität auch langfristig zu sichern.

Alison Brimelow
Präsidentin

In the EPO's view, the second key element in this stabilisation process is the ongoing review and improvement of the European procedure. The EPO is devoting particular attention to further enhancing patent quality, which is also dependent on the quality of the applications that are filed. Suitable rules governing divisional applications are being discussed, as are appropriate internal means of permanently raising the bar in terms of the quality of grant proceedings (see the following pages). A final issue in the same context concerns the influence that can be exerted through the EPO's fee structure and hence the best approach to financing the European patent system in order to guarantee its stability in the long term as well.

Alison Brimelow
President

L'OEB voit dans la révision et l'amélioration constantes de la procédure européenne le deuxième élément clé de ce processus de stabilisation. L'OEB déploie des efforts considérables afin de poursuivre l'amélioration de la qualité du brevet, laquelle dépend aussi de la qualité des demandes déposées. Cet enjeu nécessite autant une bonne réglementation des demandes divisionnaires que des mesures internes appropriées qui permettent d'élever en permanence le niveau des exigences ("Raising the bar") en termes de qualité de la procédure de délivrance (cf. pages suivantes). Enfin, la question qui se pose dans ce contexte est celle de l'influence potentielle exercée par la structure des taxes à l'OEB et donc du meilleur moyen de financer le système du brevet européen afin de garantir sa stabilité à long terme.

Alison Brimelow
Présidente

Qualität statt Quantität: auf dem Weg zu höheren Qualitätsmaßstäben

Quality over quantity: on course to raise the bar

La qualité prime la quantité : l'Office maintient le cap sur l'accroissement des exigences

Durch ein Paket verschiedener Maßnahmen soll ab Frühjahr 2010 der Maßstab für die Patentqualität angehoben und die Effizienz des Erteilungsverfahrens gesteigert werden. Auf diese Weise wird Erfindern, die sich an das Europäische Patentamt wenden, künftig ein besserer Schutz geboten, aber auch sichergestellt, dass Patente vom EPA nur für Innovationen erteilt werden, die hinreichend erfinderisch sind und gesellschaftliche Bedürfnisse erfüllen.

Das Maßnahmenpaket verfolgt drei Ziele: Der für die Recherche relevante Schutzbereich soll gleich zu Verfahrensbeginn klar abgesteckt werden, damit man auf einem soliden Fundament aufbauen kann. Das Erteilungsverfahren soll durch Reduzierung der Verfahrensschritte, die Erfinder und EPA absolvieren müssen, gestrafft werden. Und schließlich sollen Anmelder, die sich redlich um ein starkes Patent bemühen, bessere Chancen haben, ein solches zu erhalten.

A portfolio of measures set to launch in the spring of 2010 will raise the bar on the quality of patents while simultaneously improving the efficiency of the granting process. These steps will better protect inventors who turn to the European Patent Office and, at the same time, see the EPO grant patents only for innovations having sufficient inventive merit and meeting the needs of society.

This programme of measures has been designed with three aims in mind: to secure a clear scope for the search at the beginning of the procedure and thereby build on solid foundations; to save time in the application process by reducing the procedural steps through which inventors and the EPO must pass; and, ultimately, to increase the chances of worthy applicants being granted robust patents.

Les mesures qui seront introduites au printemps 2010 auront pour effet d'accroître la qualité des brevets tout en améliorant l'efficacité de la procédure de délivrance. Elles conféreront une protection accrue aux inventeurs qui s'adressent à l'Office européen des brevets et limiteront la délivrance de brevets par l'OEB aux innovations qui présentent une valeur inventive suffisante et qui répondent aux besoins de la société.

Cette série de mesures vise à atteindre trois objectifs : garantir que l'étendue de la recherche est bien définie au début de la procédure et construire ainsi sur des bases solides ; écourter les procédures relatives aux demandes en réduisant les actes de procédure que les inventeurs et l'OEB doivent accomplir ; augmenter les chances des demandeurs méritants d'obtenir des brevets forts.

Erste Anzeichen einer positiven Wende

Während die Zahl der vom EPA zu prüfenden Anmeldungen weiter gestiegen ist, lässt sich das von ihrer Qualität nicht behaupten. Anmeldungen, die den Maßstäben des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) nicht genügen, die Vielzahl der Verfahrensstadien, die sie durchlaufen müssen, und die Rechtsunsicherheiten, die sich mitunter daraus ergeben, haben zu einem Bearbeitungsrückstand im EPA und infolgedessen zu einem Umdenken beim Qualitätsmanagement geführt.

Dem Amt ist bewusst, dass Patente zur Innovations- und damit auch zur Wirtschaftsförderung unerlässlich sind. Umgekehrt erwartet es, dass seine Ressourcen nicht für grundsätzlich vermeidbare Verfahrensbelange vergeudet werden und dass sich wieder ein angemessenes Verhältnis zwischen der Lehre einer Patentschrift und den Vorteilen eines privaten Monopols einstellt. Deswegen liegt es im Interesse aller Beteiligten (und insbesondere aller Anmelder mit einer schützenswerten Idee), wenn durch strengere Maßstäbe sichergestellt wird, dass Anmeldungen von vornherein EPÜ-konform abgefasst werden und weniger Möglichkeiten bestehen, die Effizienz des Prüfungsverfahrens zu unterminieren.

Aus ebendiesem Grund hat sich das EPA veranlasst gesehen, die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit ausgehend von der optimalen Praxis, so wie sie sich aus der Rechtsprechung der Beschwerdekammern ergibt, zu überprüfen und die Prüfungsrichtlinien entsprechend anzupassen. Zusätzlich werden dem EPA Änderungen in der Ausführungsordnung zum EPÜ dabei helfen, qualitativ hochwertige Patente auf der Grundlage eines effizienten Recherchen- und Prüfungsverfahrens zu erteilen.

Early indications of positive change

While the volume of applications the EPO has to examine has been on an upward trend, the same cannot be said of their quality. Applications that are inconsistent with European Patent Convention (EPC) standards, the many procedural steps through which they must pass – and the legal uncertainties that sometimes result – have all engendered a backlog at the EPO and a rethink of quality management.

The Office believes patents must support innovation and, by extension, the economy, demanding in turn that resources are not squandered on systematically avoidable procedural matters and that the balance between the teaching of the patent specification and the benefits of private monopoly is redressed. That is why it is in the interest of all stakeholders (and certainly every applicant with a creditable idea) that more stringent measures are put in place to ensure applications are drafted in accordance with EPC standards from the outset – and that fewer opportunities exist to circumvent efficient examination procedures.

That is also why it was essential for the EPO to look at the assessment of inventive step by reviewing best practices as defined in the case law of the boards of appeal and to revise the guidelines for examination accordingly. In addition, changes to EPC rules will help the EPO deliver high-quality patents based on an efficient search and examination process.

Premiers signes d'un changement positif

Si le volume de demandes devant être examinées par l'OEB a continué d'augmenter, il n'en va pas de même pour leur qualité. Les manquements aux dispositions de la Convention sur le brevet européen (CBE) et les nombreux actes de procédure qui doivent être accomplis – entraînant parfois une insécurité juridique – ont occasionné un arriéré dans le traitement des demandes à l'OEB et une refonte de la gestion de la qualité.

L'Office considère que les brevets doivent soutenir l'innovation et, au-delà, l'économie. Il convient donc de ne pas gaspiller des ressources pour des questions de procédure qui peuvent toujours être évitées et de rétablir l'équilibre entre l'enseignement du fascicule du brevet et les avantages d'un monopole privé. Aussi est-il dans l'intérêt de toutes les parties prenantes (et certainement de tout demandeur ayant une idée digne d'être protégée) que soient introduites des mesures plus strictes, afin de garantir que les demandes soient rédigées dès le départ conformément aux dispositions de la CBE – et qu'il existe moins de possibilités de contourner des procédures d'examen efficaces.

Il était donc également primordial que l'OEB se penche sur l'appréciation de l'activité inventive en réexaminant les meilleures pratiques telles que définies dans la jurisprudence des chambres de recours, et qu'il révise en conséquence les Directives relatives à l'examen. Les changements introduits dans le règlement d'exécution de la CBE aideront en outre l'Office à délivrer des brevets de haute qualité, sur la base d'une procédure de recherche et d'examen efficace.

Die wichtigsten dieser Änderungen sind:

(1) Klärung des Umfangs des begehrten Schutzes vor der Recherche. Eine Begrenzung der Zahl der unabhängigen Ansprüche pro Anmeldung und die Möglichkeit, Unklarheiten in den Ansprüchen vor Beginn der Recherche beseitigen zu lassen, werden den Prüfern eine gezieltere Recherche ermöglichen und dadurch das Risiko verringern, dass ein wichtiges Dokument übersehen wird.

(2) Obligatorische Erwiderung des Anmelders auf die dem Recherchenbericht beiliegende Stellungnahme zur Recherche. Diese vor Beginn der Prüfungsphase einzureichende Erwiderung gibt dem Anmelder sechs Monate Zeit, etwaigen in der schriftlichen Stellungnahme erhobenen Einwänden nachzugehen und sie zu entkräften.

(3) Nur eine Gelegenheit für den Anmelder zu eigenen Änderungen. Nach Erhalt der schriftlichen Stellungnahme und des Recherchenberichts hat der Anmelder nur noch einmal Gelegenheit, die Anmeldung von sich aus zu ändern. Dadurch wird im Prüfungsverfahren früher fokussiert vorgegangen und die durchschnittliche Zahl der Schriftwechsel bis zur Patenterteilung reduziert.

(4) Obligatorische Angabe der Grundlage von Änderungen. Da der Anmelder selbst am besten in der Lage ist, die Grundlage seiner Änderungen anzugeben, ist er von nun an verpflichtet, alle Änderungen, die er vornehmen möchte, eindeutig zu kennzeichnen.

In der Summe sorgen diese Maßnahmen für ein ausgewogenes Ergebnis, d. h. dafür, dass das Patentrecht die Innovation nicht erstickt und das Patentsystem zugleich erschwinglich und gut zugänglich bleibt. Auf diese Qualitäten gründet sich der Ruf des EPA, und diese Erwartungen möchte das Amt auch in den kommenden Jahrzehnten erfüllen, wenn nicht sogar übertreffen.

The highlights of these changes include:

(1) Clarification of the scope of protection sought prior to search. A cap on the number of independent claims per application and the opportunity for the examiner to have the claims clarified before searching will help examiners perform a more focused search – and reduce the risk of missing an important document.

(2) Mandatory response to the written opinion issued with the search report. This reply from applicants, required before entering examination, will allow them six months to research and justify any issues raised in the written opinion.

(3) One opportunity to file voluntary amendments. Once in possession of the written opinion and the search report, applicants will be granted only one chance to make amendments of their own volition. This will focus attention and activity earlier in the examination process and reduce the average number of communications required up to grant.

(4) Mandatory provision of the basis for amendments. Since applicants are better placed than anyone else to outline the basis for amendments, they are now obliged to clearly identify any changes they seek.

Together, these measures strike a balance by ensuring that patent law does not stifle innovation, while keeping the system affordable and accessible. The EPO's reputation has been built on these qualities, and it aims to maintain – if not exceed – these expectations in the decades to come.

Ces changements portent notamment sur les aspects suivants :

(1) clarification de l'étendue de protection souhaitée avant la recherche. Le plafonnement du nombre de revendications indépendantes par demande et la possibilité pour l'examineur de faire clarifier les revendications avant la recherche aideront les examinateurs à effectuer une recherche plus ciblée et réduiront le risque d'omettre un document important.

(2) obligation de répondre à l'opinion écrite émise avec le rapport de recherche. Cette réponse des demandeurs, requise avant d'aborder l'examen, leur accordera six mois pour effectuer des recherches et répondre à toute objection soulevée dans l'opinion écrite.

(3) occasion unique de déposer délibérément des modifications. Après avoir reçu l'opinion écrite et le rapport de recherche, les demandeurs ne disposeront que d'une seule occasion d'apporter des modifications de leur propre initiative. Cette mesure focalisera l'attention et l'activité à un stade plus précoce de la procédure d'examen et réduira le nombre moyen de notifications requises jusqu'à la délivrance.

(4) obligation de fonder les modifications. Les demandeurs étant mieux placés que quiconque pour expliquer le pourquoi des modifications, ils sont désormais tenus d'identifier clairement tout changement auquel ils aspirent.

Cette série de mesures assure un équilibre en garantissant que le droit des brevets ne bride pas l'innovation, tout en maintenant le système abordable et accessible. L'OEB a bâti sa réputation sur ces qualités et ambitionne de combler – voire de dépasser – ces attentes dans les décennies à venir.

Perspektiven für die Zukunft

Weitere, noch in Vorbereitung befindliche Vorschläge betreffen die Bearbeitung von Hilfsanträgen und die Erstellung eines Handbuchs der optimalen Praktiken. Wenn es soweit ist, wird das EPA in den Folgejahren konsequent daran arbeiten, die Grundsätze und Verfahren seines Qualitätsprogramms all jenen klar zu vermitteln, die Qualität über Quantität stellen. Bereits jetzt berät das EPA mit seinen Partnern, ob sich die Änderungen der EPÜ-Regeln und ihr Nutzen nicht auf den Zusammenarbeitsvertrag übertragen lassen.

Prospects for the future

Other proposals yet to come into effect include processing auxiliary requests and the creation of a Manual of Best Practices. As these become reality, the EPO will work throughout the years ahead to make certain the principles and procedures of the quality programme are clear to all parties who value quality over quantity. Even now, discussions with partners are underway to assess whether the benefits of the EPC rule changes can be reflected in the Patent Cooperation Treaty.

Perspectives pour l'avenir

Le traitement des requêtes subsidiaires et l'élaboration d'un guide des meilleures pratiques font partie des autres propositions qui doivent encore être appliquées. Tout au long des années qui suivront leur mise en œuvre, l'OEB s'assurera que les principes et procédures du programme de qualité sont clairs pour toutes les parties qui privilégient la qualité par rapport à la quantité. D'ores et déjà, des discussions ont commencé avec nos partenaires, afin d'évaluer si les avantages que procurent les modifications apportées au règlement d'exécution de la CBE peuvent se matérialiser dans le Traité de coopération en matière de brevets.



D > Penible Prüfung. Festplatten sind das Gedächtnis vieler technischer Geräte, die uns im Alltag begleiten. Was sie nicht speichern, ist für immer verloren. Entsprechend streng werden sie geprüft. Der Raum, in dem sie zur Qualitätskontrolle deponiert werden, ist sterilisiert. Die Kommunikationstechnologie steht mit ihren strikten permanenten Produktprüfungen stellvertretend für eine Entwicklung, der heute alle Produktionsprozesse begleitet: Kontrolle.

E > Memory test. Hard disks are the memory of many of the technical appliances around us every day. What they do not "remember" is forgotten forever, so rigorous testing is essential. Here we see them in a sterilised room undergoing quality control, now an indispensable part of every production process. With its stringent continuous product testing, information technology typifies the trend.

F > Une dure épreuve. Le disque dur constitue la mémoire de nombreux appareils techniques que nous utilisons quotidiennement. Ce qu'il n'enregistre pas est perdu à jamais. C'est pourquoi il doit subir des contrôles particulièrement rigoureux qui sont effectués dans une salle stérile. Le contrôle de la qualité est aujourd'hui une étape essentielle de tout processus de production. Les technologies de la communication sont exemplaires à cet égard, puisque tous leurs produits sont régulièrement soumis à des tests très stricts.

D > Hitzige Prüfung. Der Hochofen geht auf, der Stahl fließt aus. Man könnte meinen, die Angelegenheit sei heiß genug, um auf Abstand zu gehen. Der Stahlkocher hat Besseres im Sinn: Er will erstklassige Qualität. Er nähert sich dem 1500 Grad heißen fließenden Stahl und entnimmt eine Probe.

E > Trial by fire. Steel flows out of a blast furnace at 1500 degrees – too hot to handle, you might think. But this steelworker has other ideas: he's thinking about first-class quality. Here he is approaching the molten steel to take a sample for testing.

F > L'épreuve du feu. L'acier s'échappe du haut fourneau tel un liquide. La température est telle qu'il convient de garder ses distances, mais le fondeur n'a qu'une chose en tête : la qualité avant tout. Il s'approche du liquide en fusion à 1500 degrés pour prélever un échantillon.



DAS PATENTERTEILUNGS- VERFAHREN

Anmeldungen

2008 wurden rund 146 500 Anmeldungen nach dem Europäischen Patentübereinkommen eingereicht und damit 3,6 % mehr als im Vorjahr (141 400). 63 000 dieser Anmeldungen (+ 0,4 %) wurden auf dem europäischen Weg direkt beim EPA oder bei den nationalen Ämtern der Vertragsstaaten eingereicht, und 83 500 (+ 6,2 %) traten auf dem internationalen Weg nach dem PCT in die europäische Phase ein. 57 % der beim EPA eingereichten Anmeldungen für ein europäisches Patent waren PCT-Anmeldungen (2007: 56 %).

Etwas weniger als die Hälfte aller Anmeldungen (49 %) stammten aus den Vertragsstaaten, 26 % aus den USA und 16 % aus Japan. Die restlichen 9 % verteilten sich auf andere Staaten, die Hälfte davon auf die Republik Korea und Kanada.

Nach dem PCT eingereichte internationale Anmeldungen können in einem späteren Stadium Gegenstand eines Verfahrens vor dem EPA sein. Laut der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) stieg ihre Zahl im Berichtsjahr um 2,4 % auf rund 163 800 Anmeldungen (2007: 159 900). Das bedeutet, dass 2008 zusammen mit den europäischen Direktanmeldungen rund 226 800 Patentanmeldungen eingereicht wurden, die potenziell zu einem europäischen Patent führen können (2007: 222 700).

THE PATENT PROCESS

Applications

In 2008, 146 500 applications were filed under the European Patent Convention, compared with 141 400 in 2007, which constitutes a 3.6% increase. This total includes the 63 000 applications (+ 0.4%) filed directly under the EPC either with the EPO or with member states' patent offices, and 83 500 applications (+ 6.2%) entering the European phase under the Patent Cooperation Treaty. PCT applications accounted for 57% of the applications received at the EPO for the grant of a European patent (56% in 2007).

Slightly less than half of all applications were filed by residents of the member states (49%), while 26% came from US-based applicants and 16% from Japan, with other countries accounting for 9%, half of which came from the Republic of Korea and Canada.

International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the EPO at a later stage. According to the World Intellectual Property Organization (WIPO), their number rose by 2.4% to 163 800 (2007: 159 900). Together with direct European filings that means that around 226 800 patent applications that could potentially result in European patents were filed in 2008 (222 700 in 2007).

PROCEDURE EN MATIERE DE BREVETS

Evolution du nombre de demandes

En 2008, environ 146 500 demandes ont été déposées au titre de la Convention sur le brevet européen, contre 141 400 en 2007, soit une augmentation de 3,6 %. Ce total comprend les 63 000 demandes (+ 0,4 %) déposées directement, au titre de la CBE, auprès de l'OEB ou des offices de brevets des Etats membres, et les 83 500 demandes (+ 6,2 %) déposées au titre du Traité de coopération en matière de brevets et entrant dans la phase européenne. Les demandes PCT représentent 57 % des demandes déposées à l'OEB pour la délivrance d'un brevet européen (56 % en 2007).

Un peu moins de la moitié des demandes (49 %) provenaient des Etats membres, 26 % des Etats-Unis, 16 % du Japon et 9 % d'autres pays, dont la moitié de la République de Corée et du Canada.

Les demandes internationales déposées au titre du PCT peuvent faire l'objet d'une procédure devant l'OEB, à un stade ultérieur. Selon l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) au cours de l'année sous revue, leur nombre a augmenté de 2,4 %, soit environ 163 800 demandes internationales (159 900 en 2007). Cela signifie qu'avec les demandes européennes directes environ 226 800 demandes de brevet susceptibles de donner lieu à des brevets européens ont été déposées en 2008 (222 700 en 2007).

Die Zahl der Direktanmeldungen beim EPA, die nicht die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch nehmen, wächst stetig. 2008 wurden über 20 900 solcher Erstanmeldungen registriert, was einem Zuwachs um 3,3 % gegenüber 2007 (20 200) und einem Anteil von 14 % am Gesamtanmeldeaufkommen entspricht.

Ungebrochen ist auch die Popularität der Online-Einreichung: 49 % der Direktanmeldungen wurden auf diesem Wege eingereicht, 2007 waren dies erst 42 %. Bei den internationalen Anmeldungen, die beim EPA als Anmeldeamt nach dem PCT eingingen, belief sich der Anteil der Online-Einreichungen auf 60 % gegenüber 55 % im Jahr zuvor.

Über 56 % der Anmeldungen für ein europäisches Patent entfielen auf die zehn wichtigsten Gebiete der Technik, wobei 12 % der Anmeldungen der Medizintechnik und 10 % der elektrischen Nachrichtentechnik zuzuordnen waren. Die führenden Anmelder waren erneut Philips, Siemens (nun auf Platz zwei gestiegen) und Samsung.

Recherche

2008 gingen beim EPA 205 600 Recherchenanträge ein; das sind 4 % mehr als im Vorjahr (197 800). Etwa die Hälfte davon, nämlich 101 300 Anträge, wurden für europäische Patentanmeldungen gestellt (2007: 103 600), 87 300 für internationale Anmeldungen (2007: 76 900) und 17 400 für nationale Patentanmeldungen aus Vertrags- oder Drittstaaten (2007: 17 400). 4 880 Mal, d. h. für 4,8 % aller europäischen Recherchen, wurde im Rahmen des Programms zur beschleunigten Bearbeitung eine beschleunigte Recherche beantragt (2007: 4 300), was einer Erhöhung von 13 % entspricht.

An ever-growing number of direct applications filed with the EPO do not claim the priority of an earlier application. More than 20 900 such first filings were recorded in 2008 (2007: 20 200, +3,3%), accounting for 14 % of the total number of applications received.

Similarly, the trend for online filings was maintained, as 49 % of direct applications were filed online, compared to 42 % the year before. Also, 60 % of the PCT international filings made with the EPO acting as a PCT receiving office were online filings, compared to 55 % in 2007.

More than 56 % of the applications filed for European patents related to the leading ten technical fields, with 12 % concerning medical science and 10 % concerning electrical communication techniques. The leading applicants were again Philips, Siemens (now up to second place) and Samsung.

Search work

In 2008, the Office received 205 600 requests for search, a 4 % increase on the previous year (2007: 197 800). About half of them, 101 300, related to European patent applications (2007: 103 600), 87 300 were international search requests (2007: 76 900) and 17 400 related to national patent applications or were requested by third parties (2007: 17 400). Under the accelerated prosecution programme, faster processing was requested for 4 880 searches or 4.8 % of the requests relating to European applications (2007: 4 300), a 13 % increase.

Le nombre de demandes directes déposées auprès de l'OEB sans revendiquer la priorité d'une demande antérieure continue d'augmenter. Ainsi, plus de 20 900 premiers dépôts ont été enregistrés en 2008 (20 200 en 2007, +3,3 %), ce qui représente 14 % du nombre total de demandes reçues.

De même, la tendance observée pour les dépôts en ligne s'est maintenue, puisque 49 % des demandes directes ont été déposées de cette façon, contre 42 % l'année précédente. 60 % des demandes internationales ont également été déposées en ligne auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT, contre 55 % en 2007.

Plus de 56 % des demandes de brevet européen concernaient les dix domaines techniques les plus importants, dont 12 % pour les sciences médicales et 10 % pour les techniques de communication électrique. Les trois premiers déposants ont de nouveau été Philips, Siemens (qui a atteint cette année la seconde position) et Samsung.

Recherche

En 2008, l'Office a reçu 205 600 demandes de recherche, soit 4 % de plus que l'année précédente (197 800). Environ la moitié de ces demandes, à savoir 101 300, portaient sur des demandes de brevet européen (103 600 en 2007), 87 300 sur des demandes internationales (76 900 en 2007) et 17 400 sur des demandes de brevet nationales émanant des Etats membres ou de tiers (17 400 en 2007). Dans le cadre du programme de traitement accéléré, un traitement plus rapide a été requis pour 4 880 recherches, soit 4,8 % de l'ensemble des recherches européennes (4 300 en 2007), ce qui représente une hausse de 13 %.

Eingereichte Anmeldungen Applications filed Demandes déposées

					Wachstum in % Change in % Taux de croissance en %
Europäische Direktanmeldungen Direct European filings Demandes européennes directes	2008	63 013			+0.4
	2007	62 755			
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen Euro-PCT applications entering the regional phase Demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale	2008	83 548			+6.2
	2007	78 684			
Summe Total Total	2008	146 561			+3.6
	2007	141 439			

Recherchen Searches Recherches

					Wachstum in % Change in % Taux de croissance en %
Europäische Recherchen European searches Recherches européennes	2008	87 667			+3.5
	2007	84 698			
Internationale Recherchen International searches Recherches internationales	2008	82 063			+11.1
	2007	73 880			
Recherchen für nationale Ämter und Dritte Searches for national offices and third parties Recherches pour des offices nationaux et pour des tiers	2008	17 104			-9.4
	2007	18 877			
Summe Total Total	2008	186 834			+5.3
	2007	177 455			

Das Amt führte im Berichtsjahr 186 800 Recherchen durch, d. h. 5 % mehr als im Vorjahr (177 500). Dabei sind auch Fälle berücksichtigt, in denen kein Recherchenbericht erstellt wurde. 87 700 Recherchen betrafen europäische Patentanmeldungen (2007: 84 700), 82 100 wurden vom EPA als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT durchgeführt (2007: 73 900) und 17 100 für nationale Ämter der Vertragsstaaten oder für Dritte (2007: 18 900). Trotz dieses positiven Trends stieg die Zahl der noch nicht erledigten Recherchen um weitere 10 % auf 195 600 Akten (2007: 177 500). Dabei konnte das Amt die Bearbeitungsdauer weiterhin innerhalb vertretbarer Grenzen halten: Im Schnitt wurden europäische Recherchen nach 7,2 Monaten abgeschlossen.

Prüfung

Die Zahl der Prüfungsanträge zu europäischen Patentanmeldungen stieg 2008 um 3,5 % auf 126 700 (2007: 122 400); in 7 400 Fällen wurde eine beschleunigte Prüfung beantragt. Bei der internationalen vorläufigen Prüfung nach dem PCT war dagegen mit 10 100 Anträgen ein 2%iger Rückgang zu beobachten (2007: 10 300).

Das EPA prüfte 99 100 europäische Anmeldungen und führte 10 400 internationale vorläufige Prüfungen nach dem PCT durch (2007: 90 300 bzw. 11 500); insgesamt wurden damit 7,5 % mehr Anmeldungen geprüft als im Vorjahr. Von den 120 900 abgeschlossenen Verfahren (2007: 108 400) endeten 59 800 bzw. 49,5 % mit der Veröffentlichung eines erteilten Patents (2007: 54 700). In 22 % der Fälle wurde die Anmeldung nach der Recherche fallen gelassen, und in 28 % der Fälle wurde die Anmeldung im Prüfungsverfahren zurückgewiesen bzw. zurückgenommen.

The Office completed 186 800 search files, 5 % more than in 2007 (177 500), including cases where no search report was produced. 87 700 searches related to European patent applications (2007: 84 700), while 82 100 were performed by the Office in its capacity as a PCT searching authority (2007: 73 900) and 17 100 on behalf of national offices of contracting states or for third parties (2007: 18 900). Despite this positive trend, the number of outstanding files rose further by 10 % to 195 600 (2007: 177 500). The Office maintained pendency times within acceptable limits, completing European searches after an average of 7.2 months.

Examination work

In 2008, the number of requests for examination of European patent applications increased by 3,5 % to 126 700 (2007: 122 400), with 7 400 requests for accelerated processing. The number of requests for preliminary examination of PCT international applications fell by 2 % to 10 100 (2007: 10 300).

99 100 European examinations and 10 400 PCT preliminary examinations were completed (2007: 90 300 and 11 500 respectively), a 7,5 % increase in the number of examination files completed. Of the 120 900 procedures completed (2007: 108 400), 59 800 or 49,5 % ended with the publication of a granted patent (2007: 54 700). In 22 % of cases the application was abandoned after the search was completed, and in 28 % the application was refused or abandoned during the substantive examination phase.

Au cours de l'année sous revue, l'Office a effectué 186 800 recherches, soit 5 % de plus qu'en 2007 (177 500). Ce nombre comprend aussi les cas où aucun rapport de recherche n'a été établi. 87 700 recherches concernaient des demandes de brevet européen (84 700 en 2007), tandis que 82 100 ont été effectuées par l'Office en qualité d'administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT (73 900 en 2007) et 17 100 pour le compte d'offices nationaux d'Etats membres ou pour des tiers (18 900 en 2007). Malgré cette tendance positive, le nombre de dossiers en attente a continué d'augmenter et s'est élevé à 195 600, ce qui représente une hausse de 10 % (177 500 en 2007). L'Office a maintenu à un niveau acceptable les délais d'attente, les recherches européennes étant en moyenne disponibles après 7,2 mois.

Examen

En 2008, le nombre de requêtes en examen de demandes de brevet européen a augmenté de 3,5 %, pour atteindre le chiffre de 126 700 (122 400 en 2007), dont 7 400 requêtes en traitement accéléré. En revanche, le nombre de demandes d'examen préliminaire international au titre du PCT a enregistré un recul de 2 %, s'élevant à 10 100 (10 300 en 2007).

L'OEB a effectué 99 100 examens européens et 10 400 examens préliminaires au titre du PCT (respectivement 90 300 et 11 500 en 2007), soit une augmentation de 7,5 % du nombre d'examens effectués. Sur les 120 900 procédures terminées (108 400 en 2007), 59 800, soit 49,5 %, ont abouti à la publication d'un brevet délivré (54 700 en 2007). Dans 22 % des cas, le demandeur a renoncé à sa demande à l'issue de la recherche, et dans 28 % des cas, la demande a été rejetée ou retirée pendant la phase d'examen quant au fond.

Die führenden Anmelder und Patentinhaber 2008 Leading applicants and patentees in 2008 Les principaux demandeurs et titulaires de brevet en 2008

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet	Unternehmen Company Société	Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés
1	Philips	2 857	Robert Bosch	941
2	Siemens	1 863	Siemens	658
3	Samsung	1 677	Samsung	622
4	BASF	1 664	Panasonic	602
5	Robert Bosch	1 425	Philips	548
6	Qualcomm	1 134	Ericsson	478
7	LG Electronics	1 108	Canon	449
8	Panasonic	1 104	BASF	410
9	NXP	981	Hitachi	369
10	Toyota	869	Mitsubishi	361
11	Sony	802	Alcatel Lucent	356
12	Honeywell	791	Sony	342
13	Hitachi	741	Nokia	330
14	IBM	720	Fujitsu	329
15	Bayer	697	Honda	325
16	Mitsubishi	688	Toyota	307
17	Nokia	686	Continental	299
18	General Electric	652	NXP	295
19	Ericsson	633	LG Electronics	291
20	DSM	628	Fujifilm	283
21	Fujifilm	628	Seiko Epson	281
22	Microsoft	627	Sumitomo	269
23	Canon	588	General Electric	255
24	Thomson Licensing	586	Delphi Technologies	253
25	Huawei	572	Bayer	246

Ein erteiltes Patent wurde 2008 im Schnitt 43 Monate nach dem Eingang der Anmeldung veröffentlicht (2007: 43,7 Monate). Dabei schwankte die Bearbeitungszeit in den einzelnen technischen Gebieten zwischen 36 Monaten (Verkehrsmittel und allgemeine Technologie) und 60 Monaten (Biotechnologie). Lässt man den Ausgang des Verfahrens unberücksichtigt, so lag die durchschnittliche Dauer bei 39 Monaten (2007: 39,5). Trotz der gestiegenen Prüfungsproduktion hat sich die Zahl der anhängigen europäischen Prüfungsverfahren einschließlich derjenigen Fälle, in denen die Prüfung noch nicht begonnen wurde, um 5,9% auf 485 700 erhöht (2007: 458 700).

Einspruch

Im Berichtsjahr wurde gegen 2 800 Patente Einspruch eingelegt (2007: 3 300); die Einspruchsquote liegt unverändert bei 5,2%. 1 980 im Einspruchsverfahren getroffene Entscheidungen traten in Kraft (2007: 2 100).

On average, a granted patent was published 43 months after the application was received (43.7 months in 2007), the figure varying between technologies from 36 months for Vehicles and General Technology to 60 months for Biotechnology, while the average completion time for all procedures, irrespective of their outcome, was 39 months (39.5 in 2007). Despite a higher output in examination, the number of European examination files awaiting a final outcome rose by 5.9% to 485 700 (2007: 458 700), including cases for which examination has not yet started.

Opposition cases

During the year under review, oppositions were filed against 2 800 patents (2007: 3 300), the opposition rate remained unchanged at 5.2%, and 1 980 decisions in opposition cases took effect (2007: 2 100).

En moyenne, les brevets délivrés ont été publiés 43 mois après la réception de la demande (43,7 mois en 2007), ce chiffre variant selon les technologies, à savoir de 36 mois pour les Véhicules et la technologie générale à 60 mois pour les Biotechnologies. La durée moyenne de la procédure, indépendamment de son résultat, a été de 39 mois (contre 39,5 en 2007). En dépit d'une hausse de la production dans l'examen, le nombre de dossiers d'examen européen en attente d'une décision finale a augmenté de 5,9%, passant ainsi à 485 700 (458 700 en 2007). Ce chiffre inclut aussi les cas pour lesquels l'examen n'a pas encore commencé.

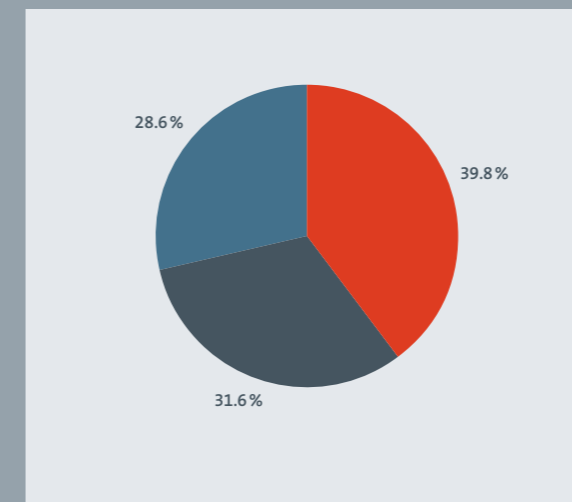
Opposition

Au cours de l'année sous revue, des oppositions ont été formées contre 2 800 brevets (3 300 en 2007), le taux d'opposition restant inchangé, soit 5,2%. 1 980 décisions relatives à des oppositions sont entrées en vigueur (2 100 en 2007).

**Prüfungsverfahren
Examinations
Examens**

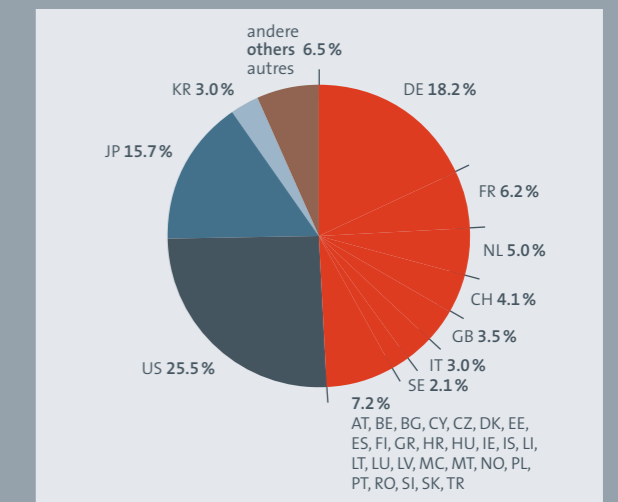
		2008	2007	Veränderung in % Change in % Changement en %
Europäische Verfahren European examinations Examens européens		99 053	90 310	+9.7
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux		10 430	11 513	-9.4
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés		59 819	54 700	+9.4
Einspruchsentscheidungen Decisions in opposition cases Nombre de décisions rendues dans des procédures d'opposition		1 982	2 085	-4.9

**Einspruchsentscheidungen
Decisions in opposition cases
Décisions rendues dans
des procédures d'opposition**



Widerruf des Patents Patent revoked Révocation du brevet	39.8%
Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang Patent maintained in amended form Maintien du brevet sous une forme modifiée	31.6%
Zurückweisung des Einspruchs Opposition rejected Rejet de l'opposition	28.6%

**Anmeldungen nach Wohnsitz
bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou
le siège du demandeur**



EPO	49.3%
US	25.5%
JP	15.7%
KR	3.0%
Andere Others Autres	6.5%

Anmeldestärkste technische Gebiete
 Technical fields with the most filings
 Domaines techniques dans lesquels le plus grand nombre de demandes ont été déposées

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2008		2007		Anzahl Number Nombre	Veränderung 2007/2008 Change 2007/2008 Changement 2007/2008	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%			%
A 61 Medizin oder Tiermedizin; Hygiene Medical or veterinary science; hygiene Sciences médicales ou vétérinaires; hygiène	17 006	11.6	16 808	11.9	198	+1.2	
H 04 Elektrische Nachrichtentechnik Electric communication technique Technique de la communication électrique	14 842	10.1	14 424	10.2	418	+2.9	
G 06 Datenverarbeitung Computing Traitement des données	9 520	6.5	9 072	6.4	448	+4.9	
H 01 Elektrische Bauteile Basic electric elements Éléments électriques	8 901	6.1	8 180	5.8	721	+8.8	
G 01 Messen; Prüfen Measuring; testing Métrologie et essais	8 206	5.6	7 536	5.3	670	+8.9	
C 07 Organische Chemie Organic chemistry Chimie organique	8 016	5.5	7 907	5.6	109	+1.4	
B 60 Fahrzeugtechnik Vehicles in general Véhicules	4 513	3.1	4 302	3.0	211	+4.9	
C 08 Organ. makromolekulare Verbindungen Organic macromolecular compounds Composés macromoléculaires organiques	4 001	2.7	3 857	2.7	144	+3.7	
C 12 Biochemie; Gentechnik Biochemistry; genetic engineering Biochimie; génie génétique	3 953	2.7	3 987	2.8	-34	-0.9	
F 16 Maschinenelemente Engineering elements Éléments de technologie	3 867	2.6	3 554	2.5	313	+8.8	
Zwischensumme Sub-total Total partiel	82 825	56.5	79 627	56.3	3 198	+4.0	
Andere Others Autres	63 736	43.5	61 812	43.7	1 924	+3.1	
Summe Total Total	146 561	100.0	141 439	100.0	5 122	+3.6	

Technische Gebiete mit starkem Wachstum (mindestens 500 Anmeldungen 2008)
 High-growth technical fields (at least 500 applications filed in 2008)
 Domaines techniques à forte croissance (au moins 500 demandes déposées en 2008)

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2008		2007		Anzahl Number Nombre	Zuwachs Growth Croissance
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%		
F 24 Heizung; Lüftung Heating; ventilating Chauffage; ventilation	1 074	0.7	794	0.6	280	+35.3
B 64 Luftfahrzeuge; Flugwesen; Raumfahrt Aircraft; aviation; cosmonautics Aéronautique; aviation; astronautique	522	0.4	393	0.3	129	+32.8
F 21 Beleuchtung Lighting Éclairage	655	0.4	524	0.4	131	+25.0
C 04 Zemente; Beton; Kunststein; keramische Massen; feuerfeste Massen Cements; concrete; artificial stone; ceramics; refractories Ciments; béton; pierre artificielle; céramiques réfractaires	532	0.4	442	0.3	90	+20.4
C 10 Mineralöl-, Gas- oder Koksindustrie Petroleum, gas or coke industries Industries du pétrole, du gaz ou du coke	737	0.5	623	0.4	114	+18.3
H 02 Erzeugung/Verteilung von elektrischer Energie Electric power generation, distribution Production ou distribution de l'énergie électrique	2 365	1.6	2 016	1.4	349	+17.3
G 08 Signalwesen Signalling Signalisation	735	0.5	634	0.4	101	+15.9
E 06 Türen, Fenster oder Rollläden Doors, windows, shutters, blinds Portes, fenêtres, volets ou stores à rouleau	502	0.3	437	0.3	65	+14.9
A 01 Landwirtschaft; Forstwirtschaft; Tierzucht; Jagen; Fischfang Agriculture; forestry; animal husbandry; hunting; fishing Agriculture; sylviculture; élevage; chasse; piégeage, pêche	2 109	1.4	1 850	1.3	259	+14.0
E 21 Erd- oder Gesteinsbohren; Bergbau Earth or rock drilling, mining Forage du sol ou de la roche; exploitation minière	539	0.4	476	0.3	63	+13.2

QUALITÄT

Recherche und Prüfung

2008 erzielte das EPA weitere Fortschritte in seinem Bestreben, seine Kerntätigkeit an der ISO-Norm 9001 auszurichten, einem international anerkannten Qualitätsstandard. Die Entscheidung für die Anwendung dieses Standards deckt sich weitgehend mit der Entwicklung in mehreren nationalen Patentämtern. Ob das EPA eine vollständige Zertifizierung als ISO-9001-Behörde anstrebt, steht noch nicht fest. Mit einer vollen ISO-Konformität wird nicht vor 2010 gerechnet.

Des Weiteren hat das EPA mit einer umfassenden Überarbeitung seiner Recherchen- und Prüfungsrichtlinien begonnen, mit der es mehrere Ziele verfolgt: Erstens entspricht die Struktur der Richtlinien nicht mehr der Realität von Recherche und Prüfung, seit diese zu einem einzigen Verfahren zusammengeführt wurden. Zweitens hat sich die Rechtsprechung in den letzten Jahren erheblich weiterentwickelt, ohne dass sich dies in den Richtlinien gebührend niedergeschlagen hätte. Drittens und letztens beabsichtigt das EPA, die schriftlichen Instruktionen für seine Prüfer, die größtenteils interner Natur und der Anmelderschaft daher bislang nicht zugänglich sind, soweit wie möglich in die Richtlinien zu integrieren und so öffentlich zu machen. Geplant ist, die Überarbeitung der Richtlinien im Laufe des Jahres 2011 abzuschließen und danach regelmäßige Änderungen vorzunehmen, damit die Richtlinien mit den jüngsten Entwicklungen in der Rechtsprechung Schritt halten.

Das Amt zählte 263 Beschwerden von Nutzern und damit einige mehr als 2007. Die Prüfung auf zugrunde liegende Verfahrensfehler ergab, dass 40 % der Beschwerden begründet waren; in diesen Fällen wurde zusammen mit den betroffenen Abteilungen Abhilfe geschaffen.

QUALITY

Search and examination

In 2008, the EPO made further progress on bringing its core business into compliance with the internationally recognised ISO 9001 quality standard. The decision to adopt this standard was very much in line with developments in a number of national patent offices. The EPO has not yet taken a decision to seek full certification as an ISO 9001 authority, and compliance with the standard is not expected before 2010.

The EPO also started work on a major revision of its search and examination guidelines, with several objectives. Firstly, the current structure does not match the reality of search and examination very well now that they are combined in a single process. Secondly, the case law has developed considerably over the last few years, and this has not been properly reflected in amendments to the guidelines. Finally, as the written instructions to examiners are to a large extent internal and not communicated to the user community, the EPO intends to make them public as far as possible by incorporating them in the guidelines. It envisages completing the revision some time in 2011, and thereafter changes will be made on a regular basis to ensure that the guidelines keep up to date with the latest case law developments.

The Office registered 263 user complaints, a slight increase compared to 2007, and examined them for underlying procedural flaws. It considered 40 % of them to be justified and found remedies in co-operation with the departments concerned.

QUALITE

Recherche et examen

En 2008, l'OEB a accompli de nouveaux progrès afin de rendre ses activités principales conformes à la norme de qualité ISO 9001, reconnue au niveau international. La décision d'adopter cette norme allait tout à fait dans le sens des développements intervenus dans un certain nombre d'offices nationaux de brevets. L'OEB n'a cependant pas encore pris de décision quant à l'obtention d'une certification ISO 9001 totale, et la conformité avec la norme n'est pas attendue avant 2010.

L'OEB a également entrepris une refonte de ses directives concernant la recherche et l'examen, visant à répondre à plusieurs objectifs. Tout d'abord, la structure actuelle ne correspond pas tout à fait à la réalité de la recherche et de l'examen puisque ces deux procédures sont combinées en une seule. Ensuite, la jurisprudence s'est considérablement développée ces dernières années, ce qui n'apparaît guère dans les modifications apportées aux directives. Enfin, les instructions écrites aux examinateurs étant largement internes et n'étant pas communiquées à la communauté des utilisateurs, il est dans l'intention de l'OEB de les rendre publiques dès que possible, en les intégrant dans les directives. Il projette d'achever cette révision en 2011 et, par la suite, d'apporter régulièrement des modifications aux directives afin qu'elles prennent en compte les derniers développements de la jurisprudence.

L'Office a enregistré 263 réclamations d'utilisateurs, ce qui représente une légère augmentation par rapport à 2007. L'examen des vices de procédure sous-jacents a fait apparaître que 40 % de ces réclamations étaient justifiées et des mesures correctives ont été trouvées en collaboration avec les services concernés.

Auch im Berichtsjahr war die Meinung der Nutzer wieder gefragt. Das Amt hat seine Umfragen zur Benutzerzufriedenheit fortgeführt, in die jedes technische Gebiet im zweijährlichen Rhythmus einbezogen wird. Das Meinungsbild der Anmelder und zugelassenen Vertreter wird dann den zuständigen Prüfern vorgestellt und mit ihnen erörtert. Darüber hinaus pflegt das Amt regelmäßige Kontakte zu Anwaltsverbänden in Europa und den USA im Rahmen der "Partnerschaft für Qualität"; die einschlägigen Treffen haben sich als überaus erfolgreiche Instrumente der Zusammenarbeit des EPA mit seinen Partnern aus der Patentwelt erwiesen.

Datenbestand

In der wichtigsten Recherchendatenbank des EPA, die elektronisch recherchierbare Dokumente aus 84 Ländern umfasst und der Öffentlichkeit über den Patentinformationsdienst *esp@cenet* zugänglich ist, stieg der Bestand im Laufe des Jahres auf über 64 Millionen Dokumente an. Die Zahl der digitalisierten Faksimile-Dokumente aus der Patent- und der Nichtpatentliteratur wuchs um über 9 Millionen auf insgesamt 86 Millionen.

Daneben bemühte sich das EPA weiter darum, durch die Aufnahme zusätzlicher Daten aus Ländern wie China, Korea und Japan den Bestand der fernöstlichen Patentdaten in den Recherchensammlungen des EPA auszubauen. Im Bereich der Nichtpatentliteratur erweiterte das Amt den Datenbestand um neue Datenbanken mit Normen, einer maßgeblichen und auf bestimmten technischen Gebieten viel zitierten Quelle für den Stand der Technik.

To take full account of users' views, the EPO continued with its user satisfaction survey programme, which aims to ensure that each field of technology is covered once every two years. The opinions of applicants and professional representatives are presented and discussed with examiners in the fields covered by each survey. Regular contacts are also maintained with attorney associations in both Europe and the USA through "Partnership for Quality" meetings, which have proved to be a highly successful means of co-operation between the Office and its partners in the patent community.

Data

In the course of the year, the number of electronically searchable documents in the EPO's main search database covering 84 countries, publicly accessible via the *esp@cenet* patent information service, rose to over 64 million, and the number of scanned facsimile documents, both patent and non-patent literature, rose by more than 9 million to 86 million.

Efforts continued to improve the oriental patent data coverage of the Office's search collections by acquiring more data for countries such as China, Korea and Japan, and in the field of non-patent literature work continued on adding new databases covering standards, a highly relevant and much-cited source of prior art in some technical fields.

Afin de pleinement tenir compte des avis des utilisateurs, l'OEB a poursuivi son programme d'enquêtes de satisfaction auprès des utilisateurs, le but étant de s'assurer que chaque domaine technologique est couvert une fois tous les deux ans. Les opinions des demandeurs et des mandataires agréés sont présentées et débattues avec des examinateurs qui travaillent dans les domaines faisant l'objet de l'enquête. Des contacts réguliers sont également maintenus avec des associations de mandataires en Europe et aux Etats-Unis par le biais des réunions "Partenariat pour la qualité" qui se sont avérées être un excellent moyen de coopération entre l'Office et ses partenaires de la communauté des brevets.

Données

Au cours de l'année, le nombre de documents interrogeables électroniquement dans la principale base de données de recherche de l'OEB – qui couvre 84 pays et est accessible au public par le service d'information brevets *esp@cenet* – a dépassé les 64 millions, et le nombre de documents en fac-similé numérisés de la littérature brevet et non-brevet a augmenté de plus de 9 millions, pour atteindre 86 millions de documents.

L'OEB a poursuivi ses efforts visant à améliorer la couverture orientale des données brevets des collections de recherche de l'Office, qui a acquis davantage de données pour des pays tels que la Chine, la Corée et le Japon. Dans le domaine de la littérature non-brevet, de nouvelles bases de données ont encore été ajoutées pour couvrir les normes, source très pertinente et souvent citée d'état de la technique dans certains domaines.

Mehr als 3 Millionen Dokumente wurden neu oder in aktualisierter Form in die bibliografische Datenbank aufgenommen, die nun bibliografische Daten zu über 68 Millionen Dokumenten enthält; ferner wurden rund eine Million Korrekturen vorgenommen, um die Datenqualität zu verbessern. Die "Citations"-Datenbank des EPA, die Angaben zu der in veröffentlichten Patentanmeldungen und Patenten angeführten Patent- und Nichtpatentliteratur enthält, wurde weiter ausgebaut und umfasst nun 85,5 Millionen Anführungen, die sich auf 13 Millionen Patentdokumente beziehen. Im Rahmen von Qualitätskontrollen und Korrekturarbeiten wurden über eine halbe Million Korrekturen an 5,6 Millionen angeführten Dokumenten vorgenommen.

Mehr als 500 000 Dokumente wurden nach dem europäischen Klassifikationssystem ECLA klassifiziert, wodurch sie für Patentrechercheure innerhalb und außerhalb des EPA leicht auffindbar sind.

PATENTINFORMATION

Hier gab es 2008 einige grundlegende Neuerungen, darunter die Einführung der neuen SmartSearch-Funktion bei *esp@cenet* und des ESPACE Global Patent Index (GPI), einer weltweiten Patentsuchmaschine.

SmartSearch folgt dem Trend weg von einer Suchmaske mit verschiedenen Suchfeldern und hin zur Zusammenfassung aller Suchoptionen in einem einzigen Feld. Dort kann der Nutzer einfach Namen oder Zahlen eingeben, aber auch eine komplexe Abfrage. Dadurch bleibt Neulingen auf dem Gebiet der Patentrecherche eine unnötige Komplexität erspart, ohne dass erfahrene Nutzer auf detaillierte Abfragemöglichkeiten verzichten müssten.

Over three million documents were added or updated in the bibliographic master database, which now contains the bibliographic data for over 68 million documents, and around a million corrections were made to improve data quality. The EPO citation database containing information on patent and non-patent literature cited in applications and publications was further extended and now features 85.5 million references to 13 million applications or publications. Quality control and correction work yielded over half a million corrections relating to 5.6 million cited documents.

More than 500 000 documents were classified in the ECLA European Classification System, enabling them to be efficiently retrieved by patent searchers inside and outside the EPO.

PATENT INFORMATION

2008 saw a number of major developments in the patent information field, with the launch of the new SmartSearch feature in *esp@cenet* and of ESPACE Global Patent Index (GPI), a worldwide patent search product.

SmartSearch follows the trend away from a search screen with different search fields, grouping all the search options in a single box. Users can enter simple names or numbers, or they can construct complex queries. This dispenses with unnecessary complexity for newcomers to patent searching, while offering advanced search facilities for experienced users.

Plus de 3 millions de documents ont été ajoutés à la base de données bibliographiques ou mis à jour dans celle-ci. La base comporte désormais les données bibliographiques pour plus de 68 millions de documents, et environ un million de corrections ont été apportées pour améliorer la qualité des données. La base de données "Citations" de l'OEB, qui contient des informations sur la littérature brevet et non-brevet citée dans les demandes et brevets publiés, a encore été étendue et compte actuellement 85,5 millions de références concernant 13 millions de documents brevets. Les travaux de contrôle de la qualité et de correction ont entraîné plus d'un demi-million de corrections concernant 5,6 millions de documents cités.

Plus de 500 000 documents ont été classifiés dans le système de classification européenne ECLA, les chercheurs de brevets au sein ou à l'extérieur de l'OEB pouvant ainsi les retrouver aisément.

INFORMATION BREVETS

L'année 2008 a été marquée par un certain nombre de développements importants dans le domaine de l'information brevets, avec le lancement de la nouvelle fonction SmartSearch dans *esp@cenet*, et d'ESPACE Global Patent Index (GPI), un outil de recherche de brevets à l'échelle mondiale.

SmartSearch regroupe toutes les options de recherche dans une seule case, et s'écarte ainsi de la tendance consistant à proposer un écran avec plusieurs champs de recherche. Les utilisateurs peuvent saisir des noms ou des chiffres simples, ou élaborer des requêtes complexes. Cette approche permet aux novices de rechercher des brevets sans complication inutile, tout en offrant des options de recherche avancée aux utilisateurs expérimentés.

An erfahrene Nutzer richtet sich auch der GPI, vereint er doch die Vorzüge der recht anspruchsvollen EPA-Abfragesoftware MIMOSA mit der hohen Datenkapazität, die heute über das Internet verfügbar ist. Im Wesentlichen erlaubt der GPI dem Nutzer, in der bibliografischen Datensammlung des EPA zu recherchieren und dabei mithilfe von Open Patent Services (OPS) zusätzliche Informationen zu erhalten sowie über einen Link zu *esp@cenet* die Volldokumente einzusehen.

Der Web-Dienst OPS bietet Zugriff auf dieselben Daten wie *esp@cenet*, ermöglicht jedoch eine automatisierte Abfrage. Im Zuge eines erfolgreichen Upgrades wurde der Dienst so weit verbessert, dass externe Nutzer nun eine komplette Suchoberfläche erstellen können, die speziell darauf abgestimmt ist, wie sie im weltweiten Bestand der EPA-Datenbank recherchieren möchten.

Die wichtigste Neuerung in den öffentlich zugänglichen Datenbanken des EPA war 2008 aber die Aufnahme von Gebühreninformationen. Diese neuen, monatlich aktualisierten Angaben geben Aufschluss darüber, ob für ein europäisches Patent in der nationalen Phase in allen Mitgliedstaaten die Jahresgebühren gezahlt wurden. Dies erleichtert den Überblick, wo ein erteiltes europäisches Patent in Kraft ist.

GPI, which is targeted at experienced users, combines the advantages offered by the EPO's highly advanced MIMOSA search software with the high data capacity available today via the internet. In essence, it allows users to search in the Office's bibliographic data collection, retrieving additional information via Open Patent Services (OPS) and linking to the full documents in *esp@cenet*.

OPS is a web service which gives users access to the same data as *esp@cenet* but caters for machine-to-machine communication. It has now been successfully upgraded, the enhancements making it possible for external parties to create an entire search interface tailored to their own requirements for retrieving data from the EPO's worldwide database.

The most significant event in 2008 affecting the EPO's publicly available databases was the inclusion of fee administration data. This new information, which is updated monthly, shows whether the yearly patent renewal fees have been paid for European patents in the national phase for all member states, making it easier to gain an overview of where a granted European patent is in force.

GPI, qui cible les utilisateurs expérimentés, combine les avantages de MIMOSA (un logiciel perfectionné de recherche géré par l'OEB) et l'imposant volume de données disponibles aujourd'hui grâce à Internet. Pour l'essentiel, il permet aux utilisateurs d'interroger la collection de données bibliographiques de l'Office, en recherchant des informations supplémentaires via les Services brevets ouverts. L'utilisateur dispose en outre d'un lien vers les documents, qui sont disponibles dans *esp@cenet* dans leur intégralité.

Les Services brevets ouverts sont un service Web qui donne accès aux mêmes données qu'*esp@cenet* mais qui assure une communication de machine à machine. Ils ont été mis à niveau avec succès, les améliorations permettant désormais aux tiers de créer une interface de recherche sur mesure pour rechercher des données dans la base de données mondiale de l'OEB.

S'agissant des bases de données de l'OEB accessibles au public, l'événement le plus marquant de 2008 aura été l'ajout des données relatives à l'administration des taxes. Ces nouvelles informations, qui sont mises à jour tous les mois, indiquent si les taxes annuelles dues au titre de brevets européens ont été acquittées dans la phase nationale pour tous les Etats membres, permettant ainsi de voir plus aisément où un brevet européen délivré est en vigueur.

WISSEN UND LERNEN

Europäische Patentakademie

Als zentraler Anbieter des EPA für externe Schulungen organisierte die Europäische Patentakademie erneut eine Vielzahl von Aus- und Fortbildungsveranstaltungen für die Industrie und die Nutzer des Patentsystems.

Dazu zählten drei große öffentliche Veranstaltungen für die Industrie und für Unternehmensberater: "Search Matters 2008" zog im April 200 Patentrechercheure aus der Industrie an, im Juli besuchten über 100 Teilnehmer die von der Bocconi-Universität in Mailand ausgerichtete Konferenz "Growing business with IP", und im November schließlich fand in Venedig das in Zusammenarbeit mit dem italienischen Patent- und Markenamt und der Internationalen Universität Venedig organisierte Seminar "Financing Innovation" mit über 120 Teilnehmern statt.

An Unternehmensberater und Technologietransfer-Spezialisten richteten sich vier Workshops zum Thema IP-Strategie, die die Akademie im Rahmen des "ip4inno"-Projekts der Europäischen Kommission durchgeführt hat. Für Forscher aus der Biotechnologie waren zwei Workshops über geistiges Eigentum und Datenbankrecherche im September konzipiert.

Zusammen mit dem Institut der beim EPA zugelassenen Vertreter (*epi*) und dem Institut für internationalen gewerblichen Rechtsschutz (CEIPI) startete die Akademie außerdem verschiedene Projekte mit dem Ziel, die berufliche Weiterbildung für praktizierende Patentanwälte und auch die Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) auf eine solidere Basis zu stellen und so allen EEP-Bewerbern zusätzliche Möglichkeiten der Prüfungsvorbereitung anzubieten.

KNOWLEDGE AND LEARNING

European Patent Academy

As the EPO's central provider for external training, the European Patent Academy continued to organise a broad range of training events for industry and patent system stakeholders.

There were three major public events for industry and business advisers: "Search Matters 2008" in April, which attracted 200 patent searchers from industry; "Growing business with IP" in July, hosted at Bocconi University in Milan for over a hundred participants; and "Financing innovation" in November, held in Venice in partnership with the Italian Patent and Trademark Office and Venice International University and attracting an audience of over 120.

Seminars for business advisers and technology transfer specialists included four IP strategy workshops forming part of the European Commission's "ip4inno" project, and two workshops on patents and database searching for biotechnology researchers were held in September.

The Academy has launched a series of projects in co-operation with the European Patent Institute (*epi*) and the Centre for International Industrial Property Studies (CEIPI) to provide a stronger foundation for vocational training for existing patent attorneys and also for training for the European qualifying examination (EQE), to give all EQE candidates additional tools to prepare for the exam.

CONNAISSANCES ET APPRENTISSAGE

Académie européenne des brevets

L'Académie européenne des brevets, qui représente au sein de l'OEB l'entité centrale assurant des formations externes, a poursuivi l'organisation de nombreuses formations destinées à l'industrie et aux acteurs du système des brevets.

Trois manifestations publiques importantes ont été organisées à l'intention de l'industrie et des consultants : "Questions relatives à la recherche 2008" en avril, qui a attiré 200 chercheurs de brevets issus de l'industrie ; "Développer les entreprises grâce à la PI" en juillet à l'Université Bocconi de Milan, avec plus d'une centaine de participants ; "Financer l'innovation" en novembre à Venise, en partenariat avec l'Office italien des brevets et des marques et l'Université internationale de Venise, qui a attiré plus de 120 personnes.

Les séminaires destinés aux consultants et aux spécialistes du transfert de technologie comprenaient quatre ateliers stratégiques PI faisant partie du projet "ip4inno" de la Commission européenne, tandis que deux ateliers dédiés aux brevets et à la recherche dans des bases de données (pour des chercheurs en biotechnologies) se sont tenus en septembre.

L'Académie a lancé une série de projets en collaboration avec l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*) et le Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI), afin de renforcer la formation professionnelle des conseils en propriété industrielle et la formation des candidats à l'examen européen de qualification (EEQ), dans le but de leur donner à tous des outils supplémentaires pour préparer l'examen.

Im November kamen rund 125 europäische Patentvertreter in Den Haag zum ersten "Examination Matters"-Seminar zusammen, das neben Plenumsvorträgen zu Themen von allgemeinem Interesse auch interaktive Workshops umfasste, die den Teilnehmern Gelegenheit boten, mit auf ihrem Fachgebiet tätigen Prüfern in einen Wissens- und Erfahrungsaustausch zu treten.

Ebenfalls im November fand das vierte Europäische Richterforum in Venedig statt, das vom EPA und der European Patent Lawyers Association (EPLAW) gemeinsam veranstaltet wird und sich in die laufenden Bemühungen einreihet, auf höchster Ebene die künftige Entwicklung des europäischen Patentsystems zu diskutieren.

Im Dezember trafen über hundert Vertreter aus Hochschulen und nationalen Patentämtern in Den Haag zusammen, um das weitere Vorgehen bei der Umsetzung ihrer nationalen Aktionspläne zur Verbreitung von IP-Kenntnissen an den Universitäten zu erörtern. Diese zielen darauf ab, die Bildung auf dem Gebiet des patentbezogenen geistigen Eigentums auf Hochschulebene zu fördern und die Universitäten zu ermuntern, ihr eigenes geistiges Eigentum optimal zu nutzen.

Das Ausbildungsprogramm zur Innovationsförderung, das den nationalen Patentämtern bei der Förderung von Innovation und Technologietransfer in ihren Ländern helfen soll, wurde mit den letzten beiden Modulen abgeschlossen. In den Räumlichkeiten des EPA und der Patentämter Griechenlands, Kroatiens, Portugals und Spaniens wurden mehr als 40 Schulungsseminare rund um das Patenterteilungsverfahren abgehalten, die insgesamt von über 700 Mitarbeitern aus den nationalen Ämtern und anderen staatlichen Behörden besucht wurden.

In November, about 125 European patent attorneys attended the first "Examination Matters" event in The Hague, involving plenary sessions on topics of general interest and interactive workshops that enabled participants to exchange knowledge and experience with examiners working on specific topics of interest to them.

Also in November, the Fourth European Judges' Forum was held in Venice by the EPO and the European Patent Lawyers Association (EPLAW) as part of ongoing efforts to promote top-level debate on the future direction of the patent system in Europe.

In December, over a hundred representatives of academia and national offices met in The Hague to identify how to proceed with implementing the actions envisaged in their national road maps on the dissemination of IP in universities, aimed at promoting patent-related IP teaching in universities and encouraging universities to take best advantage of their own IP.

In 2008, the concluding two modules were held in the innovation support training programme, designed to support the national IP offices in fostering innovation and technology transfer in their own countries. Over 40 training seminars dedicated to the patenting process were held on EPO premises and at the national offices of Croatia, Greece, Portugal and Spain, attracting more than 700 national office staff members and other civil servants.

En novembre, quelque 125 mandataires en brevets européens ont participé à la première manifestation "Questions relatives à l'examen" à La Haye, laquelle comprenait des sessions plénières sur des questions d'intérêt général et des ateliers interactifs permettant aux participants d'échanger des connaissances et des expériences avec des examinateurs travaillant dans des domaines qui les intéressent.

En novembre également, l'OEB et l'European Patent Lawyers Association (EPLAW) ont organisé le quatrième Forum des juges européens à Venise, poursuivant ainsi leurs efforts en vue de favoriser un débat de haut niveau sur l'orientation future du système des brevets en Europe.

En décembre, plus d'une centaine de représentants des milieux universitaires et des offices nationaux se sont réunis à La Haye, afin de définir les moyens de mettre en œuvre les actions envisagées dans leurs feuilles de route nationales sur la diffusion de la PI dans les universités. Ces actions visent à promouvoir l'enseignement de la PI liée aux brevets dans les universités et à encourager les universités à tirer le meilleur parti de leur propre PI.

Les deux modules de conclusion du Programme de formation pour le soutien à l'innovation, conçu pour aider les offices nationaux de la PI à favoriser l'innovation et le transfert de technologie dans leurs propres pays, se sont tenus en 2008. Plus de 40 séminaires de formation consacrés à la procédure de délivrance des brevets ont été organisés dans les locaux de l'OEB et dans les offices nationaux de Croatie, d'Espagne, de Grèce et du Portugal, attirant plus de 700 agents d'offices nationaux et de fonctionnaires.

Konferenzen, Messen und Ausstellungen

Etwa 300 Vertreter aus Politik, Patentwesen und Wirtschaft versammelten sich im Mai auf dem zweiten European Patent Forum in Ljubljana, um zu erörtern, wie das derzeitige Patentsystem die Innovation im Kampf gegen den Klimawandel fördern kann. Führende Experten aus der ganzen Welt gaben eine realistische Einschätzung der Umweltsituation und künftiger Entwicklungen ab, und es fanden Podiumsdiskussionen zu vorrangigen Fragen wie auch Seminare statt, in denen die für die Klimatechnologie wichtigen Aspekte des Patenterteilungsverfahrens erläutert wurden. Zu den Hauptrednern gehörten der slowenische Wirtschaftsminister Andrej Vizjak, der Vizepräsident der Europäischen Kommission Günter Verheugen und der Exekutivsekretär der Klimarahmenkonvention der Vereinten Nationen Yvo de Boer.

Im Rahmen des Forums wurden die Auszeichnungen für den "European Inventor of the Year" verliehen, mit denen Pioniere geehrt werden, deren Erfindungen unser tägliches Leben verändern und Europas Wettbewerbsfähigkeit stärken. Der slowenische Präsident Danilo Türk ehrte die Erfinder einer bahnbrechenden AIDS-Therapie, leichterer und umweltfreundlicherer Autokarosserien aus Aluminium, eines leistungsstarken, aber schmerzfreien Netzhautscanners und eines Operationsroboters, der chirurgische Eingriffe erleichtert.

Conferences, fairs and exhibitions

Some 300 policy-makers, patent scientists and business representatives gathered in Ljubljana in May at the second European Patent Forum to discuss how the current patent system can support innovations to combat climate change. Leading experts from around the world gave a realistic assessment of the current environmental situation and future trends, and there were panel discussions on pressing issues and seminars outlining the aspects of patenting procedure that are relevant to climate technology. The keynote speakers included Slovenian Economy Minister Andrej Vizjak, European Commission Vice-President Günter Verheugen and Yvo de Boer, Executive Secretary of the United Nations Framework Convention on Climate Change.

The Forum was held together with the European Inventor of the Year awards, which honour pioneers whose inventions have changed our everyday lives and helped to strengthen Europe's competitiveness. Slovenian President Danilo Türk presented the prizes to inventors of a ground-breaking AIDS treatment, lighter and more environmentally friendly aluminium car frames, a powerful but pain-free laser scanner for the eye, and a robot designed to improve medical surgery.

Conférences, salons et expositions

Quelque 300 responsables politiques, experts en brevets et représentants d'entreprises se sont réunis en mai à Ljubljana à l'occasion du deuxième Forum européen des brevets, afin de débattre de la manière dont le système actuel des brevets peut soutenir les innovations destinées à lutter contre les changements climatiques. D'éminents spécialistes venus du monde entier ont évalué de manière réaliste la situation environnementale actuelle et les futures tendances, tandis que se tenaient des tables rondes consacrées à des questions urgentes et des séminaires présentant les aspects de la procédure de délivrance pertinents pour les technologies climatiques. M. Andrej Vizjak, ministre slovène de l'économie, M. Günter Verheugen, Vice-Président de la Commission européenne et M. Yvo de Boer, Secrétaire exécutif de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, figuraient parmi les principaux intervenants.

Le forum s'est tenu en même temps que la cérémonie de remise des prix de l'inventeur européen de l'année, qui honore des pionniers dont les inventions ont bouleversé notre quotidien et contribué à renforcer la compétitivité de l'Europe. Le Président slovène, M. Danilo Türk, a remis le prix aux inventeurs d'un traitement révolutionnaire contre le sida, d'une carrosserie de voiture en aluminium plus légère et écologique, d'un ophtalmoscope puissant mais indolore, et d'un robot conçu pour repousser les limites de la chirurgie médicale.

PATLIB2008, die Jahreskonferenz der europäischen Patentinformationszentren, fand im Mai in Warschau statt und wurde von 370 Fachleuten für geistiges Eigentum aus 34 Staaten, darunter 29 Mitgliedstaaten, besucht. Themenschwerpunkt waren die Herausforderungen, die es zu meistern gilt, damit das PATLIB-Netzwerk für die Zukunft gerüstet ist.

Die jährliche Patentinformationskonferenz vereinte im Oktober rund 400 Patentrechercheure und -experten in Stockholm, wo sie sich mit der Qualität von Patentdatenbanken befassten. Ihr Fazit war, dass für die Qualität der Patentinformation sämtliche Glieder der Informationskette verantwortlich sind: vom Anmelder oder Patentanwalt, der die ursprüngliche Patenanmeldung verfasst, über die Patentämter bis hin zu den Patentrechercheuren am Ende der Kette.

Das EPA nahm 2008 an zehn Messen und Ausstellungen teil, wo es öffentliche Präsentationen und Seminare mit den Schwerpunkten Biotechnologie, Nanotechnologie und Computertechnik abhielt. Darüber hinaus präsentierte sich das Amt auf sechs weiteren Veranstaltungen, um für seine Patentinformationsprodukte und -dienste zu werben.

PATLIB2008, the annual conference of Europe's patent information centres, took place in Warsaw in May and was attended by some 370 IP professionals from 34 countries, including 29 member states. It addressed the issues facing the PATLIB network, with a view to making it fit for the future.

The annual Patent Information Conference, held in Stockholm in October and attended by around 400 patent searchers and specialists, dealt with quality in patent databases. It concluded that quality in patent information depends on everyone in the chain sharing the quality burden, from the applicant or attorney who drafts the original patent application, through the patent offices to the patent searchers at the end of the chain.

In 2008 the EPO participated in ten exhibitions and trade fairs, at which it gave public presentations and seminars focusing on biotechnology, nanotechnology and computing, and took part in six other events to promote its patent information products and services.

La conférence annuelle des centres européens d'information brevets (PATLIB2008) a eu lieu à Varsovie en mai et a attiré quelque 370 professionnels de la PI venus de 34 pays, dont 29 Etats membres. La conférence a débattu des problèmes auxquels le réseau PATLIB est confronté, l'objectif étant de le préparer à l'avenir.

La Conférence annuelle sur l'information brevets, qui s'est tenue à Stockholm en octobre et qui a été suivie par quelque 400 chercheurs de brevets et spécialistes, a abordé la question de la qualité des bases de données de brevets. Elle a conclu que la qualité de l'information brevets ne peut être garantie que si chaque maillon de la chaîne partage le souci de la qualité, depuis le demandeur ou le mandataire qui rédige la demande de brevet initiale, jusqu'aux chercheurs de brevets, en passant par les offices de brevets.

En 2008, l'OEB a pris part à dix expositions et salons au cours desquels il a donné des présentations publiques et des séminaires axés sur la biotechnologie, la nanotechnologie et l'informatique. L'Office a également participé à six autres manifestations afin de promouvoir ses produits et services d'information brevets.

Zugelassene Vertreter

Im Berichtsjahr wurden 702 Namen in die Liste der zugelassenen Vertreter aufgenommen und 241 Namen gelöscht; 1 655 Vertreter beantragten eine Änderung ihrer Eintragung. Zum 31. Dezember 2008 umfasste die Liste insgesamt 9 356 aktive zugelassene Vertreter gegenüber 8 866 im Vorjahr. 63% von ihnen haben die europäische Eignungsprüfung (EEP) abgelegt.

Darüber hinaus wurden 31 neue Zusammenschlüsse von zugelassenen Vertretern eingetragen und einer gestrichen, womit sich ihre Gesamtzahl jetzt auf 250 beläuft. Die meisten davon sind in Deutschland angesiedelt, gefolgt von der Schweiz und dem Vereinigten Königreich. Bei den Rechtsanwälten gab es 58 Neueintragungen, sodass nun insgesamt 1 274 Rechtsanwälte bevollmächtigt sind, die Vertretung vor dem EPA wahrzunehmen.

Die EEP fand im März statt. Mit 2 309 Kandidaten war das Interesse ähnlich hoch wie 2007; letztendlich legten 2 065 von ihnen die Prüfung ab. Die Zahl der erfolgreichen Absolventen stieg von 407 auf 673, was einer Erfolgsquote von 32,6% entspricht.

Die Vorschriften für die EEP wurden überarbeitet und bieten künftig nicht nur den Kandidaten mehr Flexibilität beim Ablegen der Prüfung, sondern sehen für 2011 auch die Einführung einer Vorprüfung vor. Diese und weitere Maßnahmen sollen eine bessere Vorbereitung der Prüfungskandidaten sicherstellen.

Professional representatives

In the course of the year, 702 names were added to the list of professional representatives, 241 were deleted, and 1 655 requests for changes to existing data were registered. The total number of active professional representatives on the list on 31 December was 9 356, compared with 8 866 a year before. 63% of the representatives on the list have passed the European qualifying examination (EQE).

31 new associations of representatives were registered and one was deleted, bringing the total number of associations to 250, the majority located in Germany, followed by Switzerland and the United Kingdom. There were 58 new registrations of legal practitioners authorised to act as representatives before the EPO, which brings the total to 1 274.

The 2008 EQE was held in March. There were 2 309 candidates, much the same as in 2007, and 2 065 actually sat the examination. The number that passed increased from 407 to 673, a pass rate of 32.6%.

A new regulation governing the EQE gives candidates greater flexibility in sitting the exam and provides for the introduction of a pre-examination in 2011. These and other measures will ensure better training for examination candidates.

Mandataires agréés

Au cours de l'année, 702 personnes ont été ajoutées à la liste des mandataires agréés, 241 ont été radiées, et 1 655 ont demandé que les renseignements les concernant soient modifiés. Le nombre total de mandataires agréés en activité figurant sur la liste au 31 décembre était de 9 356, contre 8 866 un an auparavant. 63% des personnes inscrites sur la liste ont été reçues à l'examen européen de qualification (EEQ).

31 nouveaux groupements de mandataires agréés ont été enregistrés et un radié, ce qui porte à 250 leur nombre total. C'est l'Allemagne qui compte le plus de groupements de ce type, suivie de la Suisse et du Royaume-Uni. Avec l'inscription de 58 nouveaux avocats, le nombre total d'avocats à agir en qualité de mandataires près l'OEB s'élève désormais à 1 274.

L'EEQ 2008 a eu lieu en mars. Sur les 2 309 candidats, soit un nombre très comparable à celui de 2007, 2 065 ont effectivement passé l'examen. Le nombre de candidats reçus est passé de 407 à 673, le taux de réussite s'établissant à 32,6%.

Un nouveau règlement relatif à l'EEQ donne davantage de flexibilité aux candidats pour passer l'examen et prévoit l'introduction d'un examen préliminaire en 2011. Ces mesures, entre autres, permettront d'améliorer la formation des candidats à l'examen.

Zugelassene Vertreter Professional representatives Mandataires agréés

Land
Country
Pays

Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl
Number of professional representatives and percentage of total
Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total

Land Country Pays	Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl Number of professional representatives and percentage of total Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total
AT	115 (1.23%)
BE	156 (1.67%)
BG	78 (0.84%)
CH	403 (4.32%)
CY	13 (0.14%)
CZ	112 (1.20%)
DE	3 111 (33.35%)
DK	173 (1.85%)
EE	29 (0.31%)
ES	160 (1.72%)
FI	153 (1.64%)
FR	819 (8.78%)
GB	1 821 (19.52%)
GR	29 (0.31%)
HR	25 (0.27%)
HU	112 (1.20%)
IE	54 (0.58%)
IS	22 (0.24%)
IT	367 (3.93%)
LI	10 (0.11%)
LT	32 (0.34%)
LU	19 (0.20%)
LV	21 (0.23%)
MC	2 (0.02%)
MT	8 (0.09%)
NL	400 (4.29%)
NO	102 (1.09%)
PL	381 (4.08%)
PT	46 (0.49%)
RO	80 (0.86%)
SE	300 (3.22%)
SI	31 (0.33%)
SK	40 (0.43%)
TR	103 (1.10%)

GEISTIGES EIGENTUM UND INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

EPÜ 2000

Anfang 2008 hat das Amt die technische Implementierung des revidierten Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ 2000) abgeschlossen; damit sind das vereinfachte Anmeldeverfahren, das Beschränkungsverfahren und insbesondere das Überprüfungsverfahren vor der Großen Beschwerdekammer voll funktionsfähig. Seit Inkrafttreten des revidierten Übereinkommens am 13. Dezember 2007 sind 85 Anträge auf Beschränkung, 18 Anträge auf zentralen Widerruf und 11 Anträge auf Überprüfung eingegangen.

Mitgliedstaaten

Am 1. Januar 2008 traten Norwegen und Kroatien der Europäischen Patentorganisation bei. Im Oktober hinterlegte die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ihre Beitrittsurkunde und gehört somit ab 1. Januar 2009 der Organisation an. Diese umfasst damit 35 Mitgliedstaaten und bietet mit ihren drei Erstreckungsstaaten nunmehr Patentschutz in 38 Ländern.

Im Jahresverlauf wurden Serbien und Albanien eingeladen, dem EPÜ beizutreten, und dürften also demnächst zusammen mit San Marino, das 2007 zum Beitritt eingeladen wurde, den Kreis der Vertragsstaaten erweitern, während Montenegro technische und rechtliche Unterstützung bei der Abfassung seines Patentgesetzes, der Errichtung seines Amtes für geistiges Eigentum und der Vorbereitung seines Erstreckungsabkommens erhielt.

Was die Zusammenarbeit im Rahmen des europäischen Patentnetzes (EPN) angeht, so hat in den meisten Mitgliedstaaten die Umsetzungsphase begonnen; Hauptziel dieser Kooperation sind die Förderung des Austauschs über optimale Praktiken und Tools sowie der Wissens- und Erfahrungstransfer unter den Mitgliedstaaten.

INTELLECTUAL PROPERTY AND INTERNATIONAL RELATIONS

EPC 2000

In early 2008 the Office completed technical implementation of the revised European Patent Convention (EPC 2000), and the simplified filing regime, the limitation procedure and the review procedure before the Enlarged Board of Appeal in particular are now all operational. 85 limitation requests, 18 requests for central revocation and 11 petitions for review have been filed since the revised Convention entered into force on 13 December 2007.

Member states

On 1 January 2008, Norway and Croatia joined the European Patent Organisation, and in October the former Yugoslav Republic of Macedonia deposited its instrument of accession, becoming a member state on 1 January 2009. Thus the Organisation now has 35 member states, and with its three extension states it is the gateway to patent protection in a total of 38 countries.

In the course of the year, Serbia and Albania were invited to accede to the EPC, and along with San Marino (invited in 2007) they are expected to become member states in the near future, while Montenegro was provided with technical and legal assistance in drafting its patent law, establishing its IP office and preparing its extension agreement.

The implementation phase of the policy for co-operation within the European Patent Network (EPN) has started in most member states, the underlying approach to co-operation being the exchange of best practices and tools and the transfer of knowledge and expertise among member states.

PROPRIETE INTELLECTUELLE ET RELATIONS INTERNATIONALES

CBE 2000

Début 2008, l'Office a achevé la mise en œuvre sur le plan technique de la version révisée de la Convention sur le brevet européen (CBE 2000). En particulier, le système de dépôt simplifié, la procédure de limitation et la procédure de réexamen devant la Grande Chambre de recours sont désormais opérationnels. Depuis l'entrée en vigueur de la version révisée de la Convention, le 13 décembre 2007, 85 requêtes en limitation, 18 requêtes en révocation centralisée et 11 requêtes en révision ont été déposées auprès de l'OEB.

Etats membres

Le 1^{er} janvier 2008, la Norvège et la Croatie ont rejoint l'Organisation européenne des brevets. Après avoir déposé son instrument d'adhésion en octobre, l'ex-République yougoslave de Macédoine est devenue Etat membre de l'Organisation le 1^{er} janvier 2009. L'Organisation, qui compte désormais 35 Etats membres et à laquelle sont liés trois Etats par un accord d'extension, offre ainsi aux inventeurs la possibilité d'obtenir une protection par brevet dans 38 pays au total.

Dans le courant de l'année, la Serbie et l'Albanie ont été invitées à adhérer à la CBE. Ces deux Etats devraient devenir prochainement membres de l'Organisation, tout comme Saint-Marin, invité en 2007. Le Monténégro a quant à lui reçu un soutien technique et juridique pour la rédaction de sa loi sur les brevets, la mise en place de son office de la PI et la préparation de son accord d'extension.

La politique de coopération au sein du réseau européen en matière de brevets (REB) a commencé à être mise en œuvre dans la plupart des Etats membres, l'approche adoptée s'appuyant sur l'échange des meilleures pratiques et outils, ainsi que sur le transfert des connaissances et du savoir-faire parmi les Etats membres.

In Sofia fand im Juni das zweite Jahrestreffen zur Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den Mitgliedstaaten statt. Auf mehreren Workshops wurden im Jahresverlauf neue Programme vorbereitet, in deren Mittelpunkt die Zusammenarbeit im Bereich der Klassifikation und der Beruf des beim EPA zugelassenen Vertreters stehen.

Londoner Übereinkommen

In Dänemark, Deutschland, Frankreich, Island, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, den Niederlanden, Schweden, der Schweiz, Slowenien und dem Vereinigten Königreich trat am 1. Mai 2008, acht Jahre nach seiner Unterzeichnung, das Londoner Übereinkommen in Kraft, nach dem die Vertragsstaaten weitgehend oder vollständig auf das Übersetzungserfordernis für europäische Patente verzichten. Dieses Übereinkommen ist das Ergebnis langjähriger Bemühungen um eine Senkung der Kosten, die nach der Patenterteilung anfallen.

Entwicklungen im europäischen Patentsystem

Beim Gemeinschaftspatent konzentrierten sich die Beratungen 2008 auf die Übersetzungsregelung (maschinelle Übersetzung) und die Verteilung der einschlägigen Einnahmen aus Jahresgebühren. Was das Streitregelungssystem anbelangt, so unterbreiteten die slowenische und die französische EU-Ratspräsidentschaft den Entwurf eines Übereinkommens für ein EU-Patentgericht, das sowohl für europäische Patente als auch für Gemeinschaftspatente zuständig wäre. Die Gespräche zeigten einmal mehr, dass es schwierig werden dürfte, in diesen Punkten in naher Zukunft zu einer Einigung zu gelangen.

The second annual meeting on co-operation between the EPO and the member states was held in Sofia in June. A set of new programmes focusing on co-operation in classification and the profession of representatives before the EPO was prepared at workshops over the course of the year.

London Agreement

On 1 May, eight years after its conclusion, the London Agreement – under which contracting states largely or entirely waive the requirement for translation of European patents – entered into force for Croatia, Denmark, France, Germany, Iceland, Latvia, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Slovenia, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. This was the fruit of long-standing efforts to reduce post-grant costs.

Developments in the European patent system

The focus of discussions about the Community patent in 2008 was on the translation regime (machine translation) and the distribution of renewal fee income from Community patents. As regards the patent litigation system, the Slovenian and French EU Presidencies tabled a draft Agreement for an EU Patent Court applicable to both European and Community patents. The discussions once again revealed that it will be difficult to reach agreement on these issues in the near future.

La deuxième réunion annuelle sur la coopération entre l'Office européen des brevets et les Etats membres a eu lieu à Sofia, en juin. Une série de nouveaux programmes de coopération axés sur la classification et la profession de mandataires devant l'OEB a été préparée lors d'ateliers qui se sont tenus tout au long de l'année.

Accord de Londres

Le 1^{er} mai 2008, soit huit ans après avoir été conclu, l'accord de Londres (selon lequel les Etats membres renoncent, totalement ou dans une large mesure, à l'exigence de traduction des brevets européens) est entré en vigueur pour l'Allemagne, la Croatie, le Danemark, la France, l'Islande, la Lettonie, le Liechtenstein, le Luxembourg, Monaco, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Slovénie, la Suède et la Suisse. Ceci est l'aboutissement d'efforts engagés de longue date pour réduire les coûts postérieurs à la délivrance.

Développements concernant le système du brevet européen

En 2008, les discussions au sujet du brevet communautaire ont été axées principalement sur les dispositions en matière de traduction (traduction automatique) ainsi que sur la répartition des recettes au titre des taxes annuelles acquittées pour les brevets communautaires. En ce qui concerne le système de règlement des litiges en matière de brevets, les présidences slovène et française de l'Union européenne ont présenté un projet d'accord en vue de la création d'une Cour européenne des brevets qui concernerait à la fois les brevets européens et les brevets communautaires. Les discussions ont montré une fois de plus qu'il sera difficile de parvenir prochainement à un accord sur ces questions.

Nach dem Vorbild der Arbeitsabkommen, in deren Rahmen das EPA für die Mitgliedstaaten des ehemaligen Internationalen Patentinstituts (Belgien, Frankreich, Luxemburg, Niederlande und Türkei) nationale Recherchen zum Stand der Technik durchführt, wurden weitere Zusammenarbeitsabkommen geschlossen. Die neuen Abkommen mit Italien und Malta traten am 1. Juli 2008 in Kraft, für die Abkommen mit Griechenland und Zypern wurde der 1. Januar 2009 als erster Geltungstag vorgesehen.

Nachbarschaftspolitik

Die Zusammenarbeit mit EU-Nachbarn (Ägypten, Algerien, Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Georgien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Marokko, der Republik Moldau, den besetzten Palästinensischen Gebieten, Syrien, Tunesien und der Ukraine) wurde in Anlehnung an die Nachbarschaftspolitik der Europäischen Union umgestaltet. Ziel ist es, das rechtliche und technische Instrumentarium der Patentsysteme in diesen Ländern mit Unterstützung der Europäischen Kommission an europäische Standards anzugleichen.

Initialveranstaltung dieses neuen Rahmens für die Zusammenarbeit war ein zweitägiger Workshop im Oktober, mit dem ein gemeinsames Verständnis für die Harmonisierung mit europäischen IP-Standards erzielt und eine Partnerschaft zwischen Europäischer Kommission und EPA als ein Schlüsselfaktor dieses Prozesses etabliert wurde.

Von der EU finanzierte Aktivitäten

Das CARDS-Projekt (Gemeinschaftshilfe für Wiederaufbau, Entwicklung und Stabilisierung) zugunsten von Kroatien wurde im Januar 2008 abgeschlossen. Im weiteren Verlauf des Jahres wurden zwei neue Projekte im Rahmen des Instruments für Heranführungshilfe der EU gestartet: das für den

The EPO has drawn up a number of co-operation agreements along the same lines as the working agreements under which it performs national prior art searches on behalf of the member states of the old International Patent Institute (Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands and Turkey). The new agreements with Italy and Malta entered into force on 1 July 2008, and those with Greece and Cyprus were due to take effect on 1 January 2009.

Neighbourhood policy

Co-operation with EU neighbouring countries (Algeria, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Egypt, Georgia, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Moldova, Morocco, Occupied Palestinian Territory, Syria, Tunisia and Ukraine) was reshaped along the lines of the European Union's Neighbourhood Policy. The aim is to harmonise legal and technical tools of the patent systems of these countries with European standards with the support of the European Commission.

The founding event for this new co-operation framework was a two-day workshop in October, a meeting which ensured a common understanding of the process of harmonisation with European IP standards and established the EC-EPO partnership as one of its key factors.

EC-funded activities

In January 2008 the CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation) project on behalf of Croatia was completed. In the course of the year two new projects were put together under the EU's Instrument for Pre-accession Assistance: the regional programme for

L'OEB a conclu un certain nombre d'accords de coopération similaires aux accords de travail en vertu desquels il effectue des recherches d'antériorité relatives à des demandes nationales pour le compte des Etats membres de l'ex-Institut International des Brevets (Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas et Turquie). Les nouveaux accords conclus avec l'Italie et Malte sont entrés en vigueur le 1^{er} juillet 2008 et les accords avec la Grèce et Chypre devaient prendre effet à compter du 1^{er} janvier 2009.

Politique de voisinage

La coopération avec les pays voisins de l'Union européenne (Algérie, Arménie, Azerbaïdjan, Bélarus, Egypte, Géorgie, Israël, Jordanie, Liban, Libye, Maroc, Moldavie, Syrie, Territoire palestinien occupé, Tunisie et Ukraine) a été réorganisée conformément à la politique de voisinage de l'UE. L'objectif est d'assurer la conformité des outils juridiques et techniques des systèmes de brevet de ces pays aux normes européennes, avec le soutien de la Commission européenne.

L'évènement fondateur de ce nouveau cadre de coopération a été un atelier de deux jours, en octobre, lequel a permis une compréhension commune du processus d'harmonisation avec les normes européennes de la PI et fait du partenariat entre la Commission européenne et l'OEB l'un des piliers de cette coopération.

Activités financées par la Communauté européenne

Le projet CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation – Assistance Communautaire pour la reconstruction, le développement et la stabilisation) pour la Croatie a été achevé en janvier 2008. Deux nouveaux projets ont été élaborés, dans le courant de l'année, en guise d'instruments de l'UE d'aide à la préadhésion : le programme régional sur les droits

westlichen Balkan und die Türkei bestimmte regionale Programm für geistige Eigentumsrechte und gewerbliche Schutzrechte, das im November 2008 anlieft, und das für Serbien bestimmte nationale Programm zur Schaffung eines Schulungs- und Informationszentrums für geistige Eigentumsrechte innerhalb des serbischen Patentamts in Belgrad, das Anfang 2009 anlaufen soll.

Das EU-China-Projekt zum Schutz geistiger Eigentumsrechte (IPR2) ist nach der Genehmigung des Gesamt- und des Jahresarbeitsplans mit verschiedenen Aktivitäten in China und Europa in die Umsetzungsphase eingetreten. Im Rahmen dieses Projekts, das auf eine wirksamere Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte in China abzielt, wurde den dortigen rechtsetzenden Organen, der Justiz sowie den Verwaltungs- und Durchsetzungsbehörden technische Hilfestellung gewährt und die Europäische Kommission im IP-Dialog mit den chinesischen Behörden unterstützt. Auf einer Konferenz in Brüssel wurde das Projekt Vertretern aus der Industrie vorgestellt, die auch dazu befragt wurden, wie die Durchsetzung von IP-Rechten in China verbessert werden könnte.

Trilaterale Zusammenarbeit

Hier stand das EPA an der Spitze einer Initiative zur Einführung eines auf der ISO-Norm 9001 basierenden Qualitätsmanagementsystems in den Ämtern der dreiseitigen Zusammenarbeit (neben dem EPA gehören dazu das japanische Patentamt (JPO) und das Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO)). Außerdem hatte das Amt vorgeschlagen, abweichende Recherchen- und Prüfungspraktiken zu ermitteln, was nicht nur für die von den drei Ämtern initiierten Arbeitsteilungskonzepte hilfreich sein könnte, sondern auch für die Formulierung gegenseitig anerkannter Maßstäbe und Kriterien zur Unterstützung des Qualitätsprozesses. Darüber hinaus ist das EPA an der Entwicklung von E-Learning-Modulen beteiligt, die auf trilateraler Ebene eingesetzt werden sollen.

intellectual and industrial property rights for the Western Balkans and Turkey, which started in November 2008, and the national programme for Serbia for the creation of an Education and Information Centre on IP at the Intellectual Property Office in Belgrade, due to start in early 2009.

The EU-China Project on the Protection of Intellectual Property Rights (IPR2) started full implementation with approval of the overall and annual work plans and with various activities in China and Europe. Aimed at improving the effectiveness of IPR enforcement in China, the project has delivered technical assistance to Chinese legislative, judicial, administrative and enforcement agencies and institutions, and has provided support to the European Commission in its IP dialogue with the Chinese authorities. A conference in Brussels presented the project to industry representatives and collected their views of what is needed to improve IP enforcement in China.

Trilateral co-operation

The EPO has been leading a drive to design a quality management system based on ISO 9001 principles for the Trilateral Offices (the EPO and the patent offices of Japan (JPO) and the USA (USPTO)). It has also proposed identification of divergent search and examination practices as a means to facilitate the various work-sharing schemes implemented by the three offices, as well as the development of mutually agreed measurement criteria to aid in the quality process. The EPO is also involved in the development of e-learning training modules to be used at trilateral level.

de protection de la propriété intellectuelle et industrielle pour les Balkans occidentaux et la Turquie, qui a débuté en novembre 2008, ainsi que le programme national pour la Serbie relatif à la création d'un centre d'éducation et d'information sur la PI à l'Office de la propriété intellectuelle de Belgrade, devant débiter début 2009.

La mise en œuvre du projet UE-Chine sur la protection des droits de propriété intellectuelle (IPR2) a été pleinement engagée avec l'approbation des programmes de travail annuels et le lancement de diverses activités en Chine et en Europe. Ce projet, qui vise à améliorer l'efficacité de la protection des DPI en Chine, a permis de fournir une assistance technique aux agences et institutions législatives, judiciaires et administratives chinoises, et d'apporter un appui à la Commission européenne dans ses contacts avec les autorités chinoises dans le domaine de la PI. Le projet IPR2 a été présenté, lors d'une conférence tenue à Bruxelles, à des représentants de l'industrie, qui ont pu exprimer leurs points de vue sur les améliorations à apporter en Chine pour mieux assurer le respect des droits de PI.

Coopération tripartite

L'OEB a pris un certain nombre d'initiatives pour concevoir un système de gestion de la qualité, basé sur les principes de la norme ISO 9001, pour les offices de la coopération tripartite (OEB, Office des brevets du Japon (JPO) et Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO)). Il a également proposé d'identifier les différences de pratique en matière de recherche et d'examen, dans le but de faciliter les différents projets de partage du travail mis en œuvre par les trois offices, ainsi que la mise au point de critères d'évaluation communs, destinés à appuyer le processus de qualité. L'OEB a également participé au développement des modules de formation en ligne qui seront utilisés par les partenaires de la coopération tripartite.

2008 stand außerdem im Zeichen von zwei wichtigen neuen Kooperationsprogrammen im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit. Ende Juli startete das Triway-Pilotprogramm, das es den dreiseitigen Ämtern erlaubt, Möglichkeiten für eine engere Zusammenarbeit in der Recherchenphase auszuloten, während gleichzeitig die Anmelder davon profitieren, dass sie die Recherchenergebnisse der Ämter zu den entsprechenden Anmeldungen zügig erhalten.

Im September lancierten das USPTO und das EPA das Pilotprogramm für den Eilweg zur Patenterteilung (Patent Prosecution Highway, PPH). Mit dem PPH wird in beiden Ämtern das bestehende Verfahren für die beschleunigte Bearbeitung von Anmeldungen optimiert, sodass die Anmelder ihren Patentschutz schneller und effizienter erlangen. Auch haben beide Ämter die Möglichkeit, die Arbeitsergebnisse des Partneramts zu nutzen und somit Doppelarbeit zu vermeiden.

Im November war Den Haag Veranstaltungsort der jährlichen Dreierkonferenz, auf der sich die drei Ämter auf die Notwendigkeit verständigten, den PCT als wichtigstes Instrument der Arbeitsteilung auszubauen.

Im Bemühen, die Beziehungen mit der Anmelderschaft zum beiderseitigen Vorteil zu gestalten und die Bedürfnisse der Anmelder besser zu verstehen, haben die dreiseitigen Ämter im Berichtsjahr Patentinformationsnutzer in Europa, Japan und den USA zu Rundtischgesprächen eingeladen. Das europäische Treffen fand im Oktober in Stockholm statt. Vertreter des *epi*, von PatCom (einer Gruppe kommerzieller Patentinformationsanbieter), der Patent Documentation Group und der Confederacy of European Patent Information User Groups sowie natürlich der drei Ämter befassten sich mit der Patentinformationspolitik in den Einzugsgebieten der trilateralen Ämter.

2008 saw the launch of two significant co-operation programmes developed within the trilateral co-operation framework. The Triway pilot programme, launched in late July, enables the Trilateral Offices to explore ways to enhance co-operation during the search phase while providing applicants with the benefit of having the Offices' search results for corresponding applications available within a short time.

In September, the USPTO and the EPO launched the Patent Prosecution Highway (PPH) pilot programme. The PPH optimises the existing schemes for accelerated prosecution of patent applications in both offices so that applicants can obtain corresponding patents faster and more efficiently. It also permits each office to exploit work already done by the other, thus reducing work duplication.

In November, The Hague was the venue for the annual Trilateral Conference, at which agreement was reached on the need to develop the PCT as a main vehicle for work-sharing.

In the course of the year, in an effort to establish mutually beneficial relationships and better understand their stakeholders' needs, the Trilateral Offices invited patent information users to round-table meetings in Europe, the United States and Japan. The European round-table meeting took place in Stockholm in October. It addressed patent information policy across the Trilateral regions and was attended by representatives of the *epi*, PatCom (an association of commercial providers of patent information), the Patent Documentation Group and the Confederacy of European Patent Information User Groups, as well as by all three Trilateral Offices.

Deux programmes importants de coopération, s'inscrivant dans le cadre de la coopération tripartite, ont été engagés en 2008. Le programme pilote de voie tripartite, lancé à la fin du mois de juillet, permet aux offices de la coopération tripartite de chercher des solutions afin de renforcer la coopération au stade de la recherche, tout en offrant aux demandeurs l'avantage de disposer rapidement des résultats des recherches effectuées par les trois offices pour les demandes correspondantes.

En septembre, l'USPTO et l'OEB ont lancé le programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH). Le PPH optimise les systèmes existants de traitement accéléré des demandes de brevet des deux offices de telle sorte que les demandeurs puissent obtenir les brevets correspondants plus rapidement et selon une procédure plus efficace. Il permet en outre à chacun des offices d'exploiter le travail déjà effectué par l'autre, et donc de limiter la duplication des tâches.

En novembre, le département de La Haye a accueilli la Conférence tripartite annuelle, au cours de laquelle les trois offices sont convenus de la nécessité de développer le PCT comme support principal du partage des tâches.

Dans le courant de l'année, les offices de la coopération tripartite ont invité les utilisateurs de l'information brevets à des tables rondes en Europe, aux Etats-Unis et au Japon dans le but d'établir des relations mutuellement bénéfiques et de mieux comprendre les besoins de leurs parties prenantes. La table ronde européenne a eu lieu à Stockholm en octobre. Elle portait sur la politique d'information brevets dans les régions de la coopération tripartite et a réuni des représentants de *epi*, de PatCom (association composée de fournisseurs commerciaux d'informations brevets), du Groupe de documentation sur les brevets, de la Confédération des groupes européens d'utilisateurs de l'information brevets, ainsi que des offices de la coopération tripartite.

Die fünf IP-Ämter

Die Leiter der fünf weltgrößten IP-Ämter (EPA, JPO, KIPO (Korea), SIPO (China) und USPTO) kamen im Oktober in Korea zusammen; dort verständigten sie sich über die Schritte, die zur Bewältigung des Arbeitsaufkommens durch Arbeitsteilung zu ergreifen sind, und wiesen auf Pünktlichkeit und Qualität im Patentsystem als Schlüsselfaktoren dieses Prozesses hin. Es wurden zehn sogenannte Grundlagenprojekte ins Leben gerufen, die ein Qualitätsniveau garantieren sollen, das ein Vorantreiben der Arbeitsteilung erlaubt.

Bilaterale Projekte

Nach Unterzeichnung der Vereinbarung über die strategische Partnerschaft mit China konzentrierten sich die Aktivitäten dort auf den Zugang zum chinesischen Stand der Technik. Gemeinsam mit dem chinesischen SIPO wurden internationale Seminare über die maschinelle Übersetzung und den Zugang zu Datenbanken mit traditionellem Wissen organisiert.

Für Anwälte und Industrievertreter aus Europa wurden in fünf europäischen Städten gemeinsam mit dem jeweiligen nationalen Patentamt Workshops zur Revision des chinesischen Patentgesetzes abgehalten; in China wurde mithilfe von Seminaren für das europäische Patentsystem sensibilisiert.

Das EPA leistete dem SIPO weiterhin technische Unterstützung in Sachen Harmonisierung der Verfahren, Qualitätsmanagement sowie Planungs- und Automatisierungstools, indem es Experten entsandte und Delegationen zu Informationsbesuchen in Europa empfing.

The Five IP Offices

The heads of the world's five largest IP offices (EPO, JPO, KIPO (Korea), SIPO (China) and USPTO) met in Korea in October, agreeing on the steps that need to be taken to address workload issues through work-sharing and identifying timeliness and quality in the patent system as being of prime importance in this process. Ten foundation projects were identified as means of guaranteeing a level of quality suitable to promote work-sharing.

Bilateral projects

Following signing of the strategic partnership, the main activities with China focused on gaining access to Chinese prior art. International seminars on automatic machine translation and access to traditional knowledge databases were jointly organised with SIPO in China.

Workshops on the revision of Chinese patent law for European attorneys and industry were organised in five European cities, together with the respective national patent offices, while seminars were organised in China to raise awareness of the European patent system.

The EPO continued to provide SIPO with technical assistance in the harmonisation of procedures, quality management, planning and automation tools through expert missions and study visits in Europe.

Les cinq offices de la PI

Les dirigeants des cinq plus grands offices de la PI du monde (OEB, JPO, KIPO (Corée), SIPO (Chine) et USPTO) se sont rencontrés en octobre, en Corée. Ils se sont mis d'accord sur les étapes nécessaires pour traiter les questions relatives à la charge de travail par le partage des tâches, estimant que le respect des délais et la qualité étaient des aspects essentiels de ce processus. Dix projets fondateurs ont été élaborés, dans le but de garantir un niveau de qualité suffisant pour promouvoir le partage des tâches.

Projets bilatéraux

Suite à la signature du partenariat stratégique, les principales activités menées avec la Chine ont porté sur l'accès à l'état de la technique chinois. Des séminaires internationaux sur la traduction automatique et l'accès aux bases de données sur les savoirs traditionnels ont été organisés conjointement avec le SIPO en Chine.

Des ateliers sur la révision du droit des brevets chinois ont été organisés à l'intention des conseils en brevets européens et des représentants de l'industrie européenne dans cinq villes d'Europe, en coopération avec les offices nationaux de brevets concernés, tandis que des séminaires se sont tenus en Chine afin de mieux faire connaître le système du brevet européen.

L'OEB a continué à fournir au SIPO un soutien technique en ce qui concerne l'harmonisation des procédures, la gestion de la qualité, la planification et les outils informatiques, en organisant des missions d'experts et des visites d'étude en Europe.

D > High-Tech-Prüfung. Die technische Entwicklung von Solarzellen passt sich – so scheint es – auf besondere Weise dem steigenden Bedarf an. Sie sind nicht nur leicht und flexibel, sondern auch so biegsam, dass man sie um Rundungen auslegen kann. Hier werden die Zellen ein letztes Mal auf ihre Leitfähigkeit hin geprüft. Wie bei vielen diffizilen Produkten ist es auch hier der Computer, der diese Kontrolle übernimmt.

E > Panel testing. Technological advances in solar panels seemingly adapt to rising demand in their own special way. The cells are light and versatile, and so pliable that they can be arranged around curves. Here they are being subjected to a final conductivity test – by computer, as with so many complex products.

F > L'épreuve high-tech. Comme on peut le constater, la technologie des cellules solaires s'adapte d'une façon particulière à des besoins toujours plus nombreux. Les nouvelles cellules sont non seulement légères et souples, mais aussi d'une malléabilité telle qu'elles peuvent recouvrir des surfaces arrondies. Comme pour de nombreux produits complexes, c'est l'ordinateur qui prend la relève et qui teste ici une dernière fois la conductivité.





D > Lückenlose Prüfung. Moskitonetze gehören in malaria-geplagten Landstrichen zur Prävention. Mittlerweile werden Netze angeboten, die reißfest, waschbar und auf Jahre haltbar sind. Was allerdings ihre kritische Prüfung nicht überflüssig macht. Denn Unregelmäßigkeiten im Gewebe werden von den Krankheitserregern unweigerlich aufgespürt und genutzt. Nur ein perfekt gewebtes Netz bietet perfekten Schutz.

E > Bug testing. Mosquito nets are a must in malaria-infested regions. Nowadays there are nets which are tear-proof and washable and last for years; but that doesn't take away the need for critical examination, as the carrier bugs will unerringly home in on any irregularities in the fabric. Only a perfectly woven net provides perfect protection.

F > Une épreuve sans faille. Les moustiquaires jouent un rôle de prévention essentiel dans les régions touchées par le paludisme. Celles qui sont proposées de nos jours sont lavables, résistantes et peuvent durer des années. Pour autant, cela ne les dispense pas d'un contrôle rigoureux. En effet, les insectes vecteurs de maladies vont inévitablement détecter la moindre irrégularité dans le tissu et en tirer parti. Seul un tissage parfait offre une protection sans faille.

Beschwerdekammern Boards of appeal Chambres de recours

Verfahrenseingänge und Erledigungen

Im Berichtsjahr verzeichneten die Beschwerdekammern des EPA 2464 Verfahrenseingänge, was einer Zunahme um 14,4% gegenüber dem Vorjahr entspricht (2007: 2153 Fälle); erledigt wurden 1849 Beschwerden – eine Steigerung um 8,6% gegenüber 2007, als 1702 Beschwerden erledigt wurden.

Die Technischen Beschwerdekammern wurden mit 2403 neuen Fällen befasst (2007: 2090) und schlossen 1782 ab (2007: 1661). Die Zahl neuer Widerspruchsverfahren im Rahmen des PCT vor den Technischen Beschwerdekammern blieb mit 41 Fällen gegenüber dem Vorjahr unverändert. 45 Verfahren konnten die Kammern abschließen (2007: 41).

Die Juristische Beschwerdekammer wurde mit 18 neuen Fällen befasst (2007: 15) und schloss 13 Verfahren ab (2007: 21). Vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden 28 neue Beschwerden anhängig (2007: 46), 50 Verfahren wurden abgeschlossen (2007: 17).

Große Beschwerdekammer

Die Große Beschwerdekammer wurde im Berichtszeitraum mit vier neuen Vorlageverfahren befasst (2007: 2) und brachte eines zum Abschluss (2007: 3).

In G2/06 entschied die Große Kammer, dass Regel 28(c) EPÜ (die frühere Regel 23d(c) EPÜ) die Patentierung von Ansprüchen auf Erzeugnisse verbietet, die zum Anmeldezeitpunkt ausschließlich durch ein Verfahren hergestellt werden konnten, das zwangsläufig die Zerstörung der menschlichen Embryonen umfasst, aus denen die Erzeugnisse gewonnen werden, selbst wenn dieses Verfahren nicht Teil der Ansprüche ist. Dabei ist es nicht von Bedeutung, dass nach dem Anmeldetag dieselben Erzeugnisse auch ohne Rückgriff auf ein Verfahren hergestellt werden konnten, das zwangsläufig die Zerstörung menschlicher Embryonen umfasst.

Cases received and settled

In the course of 2008, the EPO's boards of appeal registered 2464 new cases, a 14.4% increase on the year before (2007: 2153 cases), and they settled 1849 appeals, an 8.6% increase in production over the 2007 figure of 1702.

The technical boards received 2403 new appeals (2007: 2090) and settled 1782 cases (2007: 1661). The number of new PCT protests filed with the technical boards was 41, the same as in 2007, and 45 cases were settled (41 in 2007).

Eighteen new appeals were brought before the Legal Board of Appeal (2007: 15), which settled thirteen cases (2007: 21), while the Disciplinary Board received 28 new appeals (2007: 46) and settled 50 cases (2007: 17).

Enlarged Board of Appeal

In 2008 there were four new referrals to the Enlarged Board of Appeal (2007: 2) and one case was settled (2007: 3).

In G2/06 the Enlarged Board decided that Rule 28(c) EPC (formerly Rule 23d(c) EPC) forbade the patenting of claims directed to products which at the filing date could be prepared exclusively by a method which necessarily involved the destruction of the human embryos from which those products were derived, even if that method was not part of the claims. It was of no relevance that after the filing date the same products could be obtained without having to resort to a method necessarily involving the destruction of human embryos.

Procédures engagées et affaires réglées

En 2008, les chambres de recours de l'OEB ont enregistré 2464 nouvelles procédures, soit une augmentation de 14,4% par rapport à l'année précédente (2153 en 2007), et ont réglé 1849 recours, soit une augmentation de 8,6% par rapport à l'année précédente (1702 en 2007).

Les chambres de recours techniques ont été saisies de 2403 nouvelles affaires (2090 en 2007) et ont réglé 1782 recours (1661 en 2007). 41 nouvelles procédures de réserve au titre du PCT ont été confiées aux chambres de recours techniques (comme en 2007), et 45 affaires ont été closes (41 en 2007).

La Chambre de recours juridique a été saisie de 18 nouvelles affaires (15 en 2007), et a réglé 13 recours (21 en 2007), la chambre de recours statuant en matière disciplinaire ayant quant à elle reçu 28 nouvelles affaires (46 en 2007) et réglé 50 recours (17 en 2007).

Grande Chambre de recours

En 2008, la Grande Chambre de recours a été saisie à quatre reprises (deux fois en 2007), et a réglé une affaire (trois en 2007).

Dans l'affaire G2/06, la Grande Chambre a jugé que la règle 28(c) (anciennement 23quinquies c)) CBE interdit de breveter des revendications portant sur des produits qui ne pouvaient être obtenus, à la date de dépôt, qu'à l'aide d'une méthode impliquant nécessairement la destruction des embryons humains à l'origine desdits produits, même si ladite méthode ne fait pas partie des revendications. Il est sans importance qu'après la date de dépôt, les mêmes produits puissent être obtenus sans devoir recourir à une méthode impliquant nécessairement la destruction d'embryons humains.

In ihrer Entscheidungsbegründung gelangte die Große Beschwerdekammer zu dem Schluss, dass die Gesetzgeber (sowohl der Gesetzgeber der Ausführungsordnung zum EPÜ als auch der Gesetzgeber der Richtlinie 98/44/EG vom 6. Juli 1998) Erfindungen wie die dieser Vorlage zugrunde liegende von der Patentierbarkeit ausschließen wollten, und dass sie dabei nicht über Artikel 53 a) EPÜ und das TRIPS-Übereinkommen hinausgegangen sind.

Zur Frage der Anwendbarkeit von Regel 28 c) EPÜ befand die Große Kammer, dass diese auf alle anhängigen Anmeldungen anzuwenden ist, auch auf solche, die vor dem Inkrafttreten der Regel eingereicht wurden. Den Antrag, die Fragen zur Auslegung der Regel 28 c) EPÜ dem Europäischen Gerichtshof (EuGH) zur Vorabentscheidung vorzulegen, wies sie als unzulässig zurück, weil sie zu dem Ergebnis gekommen war, dass sie nach den bestehenden Bestimmungen des EPÜ nicht befugt ist, den EuGH um eine Vorabentscheidung zu ersuchen.

Ende 2008 waren bei der Großen Beschwerdekammer 14 Fälle anhängig; fünf davon stützen sich auf Vorlagen der Beschwerdekammern, einer betrifft eine von der Präsidentin des EPA vorgelegte Rechtsfrage, und die restlichen acht beruhen auf Überprüfungsanträgen.

Unter dem Aktenzeichen G3/08 hat die Amtspräsidentin der Großen Beschwerdekammer verschiedene Fragen vorgelegt, die das Patentierungsverbot von Computerprogrammen als solchen betreffen (Art. 52 (2) c) und (3) EPÜ). Eine davon ist, ob ein Computerprogramm nur dann als Computerprogramm als solches von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden kann, wenn es ausdrücklich als Computerprogramm beansprucht wird.

In its reasoning the Enlarged Board concluded that the legislators (those of the Implementing Regulations and those of Directive 98/44/EC of 6 July 1998) wanted to exclude inventions such as the one underlying the referral from patentability, and that in so doing they had remained within the scope of Article 53(a) EPC and of the TRIPS Agreement.

On the question of the applicability of Rule 28(c) EPC the Enlarged Board answered that the rule applied to all pending applications, including those filed before it entered into force. The request to refer questions of interpretation of Rule 28(c) EPC to the European Court of Justice (ECJ) for a preliminary ruling was rejected as inadmissible because the Enlarged Board concluded that it had no power to ask the ECJ for such a ruling under the existing provisions of the EPC.

At the end of 2008 there were fourteen cases pending before the Enlarged Board, five being based on referrals by the boards of appeal, one being a referral from the President of the EPO and eight being due to petitions for review.

In G3/08 the President referred a number of questions concerning the exclusion from patentability of computer programs as such (Article 52(2)(c) and (3) EPC). One is whether a computer program can only be excluded as a computer program as such if it is explicitly claimed as a computer program.

Dans ses motifs, la Grande Chambre a conclu que les législateurs (du règlement d'exécution de la CBE et de la Directive 98/44/CE du 6 juillet 1998) voulaient exclure de la brevetabilité les inventions du type de celle dont il s'agissait dans la saisine, et que ce faisant, ils sont restés dans le champ d'application de l'article 53 a) CBE et de l'Accord sur les ADPIC.

S'agissant de l'applicabilité de la règle 28 c) CBE, la Grande Chambre a répondu qu'elle s'applique à toutes les demandes en instance, y compris celles déposées avant l'entrée en vigueur de la règle. La requête visant à soumettre des questions d'interprétation de la règle 28 c) CBE à la Cour de justice européenne, aux fins d'une décision préjudicielle, a été rejetée comme irrecevable, la Grande Chambre ayant conclu qu'elle n'est pas compétente pour demander à la Cour de justice européenne une décision de ce type au titre des dispositions existantes de la CBE.

A la fin de l'année 2008, quatorze affaires étaient en instance devant la Grande Chambre, cinq à la suite de saisines par les chambres de recours, une à la suite d'une saisine par la Présidente de l'OEB et huit à la suite de requêtes en révision.

Dans l'affaire G3/08, la Présidente a soumis une série de questions relatives à l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur considérés en tant que tels (article 52(2)c) et (3) CBE). La saisine pose notamment la question de savoir si un programme d'ordinateur ne peut être exclu à titre de programme d'ordinateur en tant que tel que s'il est revendiqué de façon explicite en tant que programme d'ordinateur.

Beschwerdeverfahren Appeals Recours

			Wachstum in % Change in % Taux de croissance en %
Eingegangene technische Beschwerden Technical appeals received Nombre de recours techniques formés	2008 2007	2403 2090	+15.0
Erledigte technische Beschwerden Technical appeals settled Nombre de recours techniques réglés	2008 2007	1782 1661	+7.3

Geschäftslage der Beschwerdekammern 2008 Boards of appeal: situation in 2008 Situation d'ensemble des chambres de recours en 2008

	Eingänge New cases Nouveaux dossiers	Erledigungen Cases settled Dossiers réglés	Ergebnisse			
			Insgesamt Total Total	Stattgabe (teilweise) Allowed (in part) Recours fondés (en partie)	Zurückweisung Dismissed Recours rejetés	Anderweitige Erledigung Settled otherwise Recours réglés autrement
Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique	18		13	2	7	4
Technische Beschwerdekammern Technical boards of appeal Chambres de recours techniques	2403		1782	705	547	530
Prüfungsverfahren Examination procedure Procédure d'examen	1110		738	224	246	268
Einspruchsverfahren Opposition procedure Procédure d'opposition	1252		999	456	287	256
Widersprüche Protests Réserves	41		45	25	14	6
Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours	15		4			
Vorlagen Referrals Saisines	4		1			
Anträge auf Überprüfung Petitions for review Requêtes en révision	11		3	0	3	0
Disziplinarkammer Disciplinary Board of Appeal Chambre disciplinaire	28		50	30	9	11
Summe Total Total	2464		1849			

Weitere Fragen zielen darauf ab, ob ein Anspruch das Patentierungsverbot allein schon dadurch überwinden kann, dass ausdrücklich die Verwendung eines Computers oder eines computerlesbaren Datenspeichermediums erwähnt wird, ob ein beanspruchtes Merkmal eine technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand in der realen Welt hervorrufen muss, um einen Beitrag zum technischen Charakter des Anspruchs zu leisten, und ob die Tätigkeit des Programmierens eines Computers notwendigerweise technische Überlegungen erfordert.

Bei den Vorlagen der Beschwerdekammern geht es in G 1/07 um Verfahren zur chirurgischen Behandlung und dabei unter anderem darum, ob ein beanspruchtes bildgebendes Verfahren zu diagnostischen Zwecken, das einen Schritt umfasst oder einschließt, der einen physischen Eingriff am menschlichen oder tierischen Körper darstellt, nach Artikel 52 (4) EPÜ 1973 als ein Verfahren zur chirurgischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers vom Patentschutz auszuschließen ist, wenn dieser Schritt nicht an sich darauf gerichtet ist, Leben und Gesundheit zu erhalten.

G 2/07 betrifft ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das die Schritte der Kreuzung und Selektion von Pflanzen umfasst, und in diesem Zusammenhang die Frage, ob ein solches Verfahren dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ 1973 entgeht, nur weil es als weiteren Schritt oder als Teil eines der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches technisches Merkmal enthält. Dieses Verfahren wurde mit G 1/08 verbunden, das sich mit demselben Thema befasst.

Further issues are whether a claim can avoid exclusion merely by explicit mention of the use of a computer or computer-readable data storage medium, whether a claimed feature must cause a technical effect on a physical entity in the real world in order to contribute to a claim's technical character, and whether the activity of programming a computer necessarily involves technical considerations.

Turning to referrals from the boards, in G 1/07 the questions concern methods for treatment by surgery and whether, inter alia, a claimed imaging method for a diagnostic purpose, which comprises or encompasses a step consisting in a physical intervention practised on the human or animal body, is to be excluded from patent protection as a method for treatment of the human or animal body by surgery pursuant to Article 52(4) EPC 1973 if such a step does not per se aim at maintaining life and health.

G 2/07 relates to a non-microbiological process for the production of plants which contains the steps of crossing and selecting plants, and the question is whether such a process escapes the exclusion of Article 53(b) EPC 1973 merely because it contains, as a further step or as part of any of the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature. This referral has been consolidated with G 1/08, which deals with the same issue.

La Grande Chambre devra également déterminer si une revendication peut échapper à l'exclusion en mentionnant simplement de façon explicite l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données déchiffrables par ordinateur, si une caractéristique revendiquée doit produire un effet technique sur une entité physique dans le monde réel pour contribuer au caractère technique de la revendication, et si l'activité consistant à programmer un ordinateur implique nécessairement des considérations d'ordre technique.

Passons aux saisines par les chambres de recours. L'affaire G 1/07 porte sur les méthodes de traitement chirurgical et la question de savoir si, notamment, une revendication relative à une méthode d'imagerie aux fins de diagnostic, et qui comprend ou englobe une étape consistant en une intervention physique appliquée au corps humain ou animal, doit être exclue de la protection par brevet en tant que méthode de traitement chirurgical du corps humain ou animal au titre de l'article 52(4) CBE 1973, dans le cas où une telle étape ne vise pas en soi à maintenir le patient en vie ou en bonne santé.

L'affaire G 2/07 concerne un procédé non microbiologique de production de plantes comprenant des étapes de croisement et de sélection de plantes. Il s'agit de déterminer si un tel procédé échappe à la non-brevetabilité au titre de l'article 53 b) CBE 1973 uniquement parce qu'une étape ultérieure ou une partie des étapes de croisement et de sélection qui forment ce procédé comprennent une caractéristique supplémentaire de nature technique. Cette saisine a été regroupée avec l'affaire G 1/08, qui traite de la même question.

In G 2/08 wurde die Große Beschwerdekammer unter anderem mit folgenden Fragen befasst: Wenn die Verwendung eines bestimmten Arzneimittels bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, kann dieses bekannte Arzneimittel dann gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ zur Verwendung bei einer anderen, neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert werden? Wenn diese Frage bejaht wird, kann auch dann ein Patent erteilt werden, wenn das einzige neue Merkmal der Behandlung eine neue und erfinderische Dosierungsform ist?

G 4/08 schließlich bezieht sich auf die Frage, ob ein Anmelder, dessen PCT-Anmeldung in einer Amtssprache des EPA eingereicht und veröffentlicht wurde, beim Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA deren Übersetzung in eine andere Amtssprache einreichen kann, die damit ab diesem Zeitpunkt als Verfahrenssprache gilt.

Infolge der Änderungen zum EPÜ 2000 räumt Artikel 112a EPÜ nun Beteiligten, die durch eine Entscheidung einer Beschwerdekammer beschwert sind, die Möglichkeit ein, einen Antrag auf Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer zu stellen, wenn das Beschwerdeverfahren mit einem schwerwiegenden Verfahrensmangel behaftet war oder eine Straftat die Entscheidung beeinflusst haben könnte. Bis Ende 2008 wurden elf Überprüfungsanträge gestellt; einer davon wurde inzwischen zurückgenommen. In drei Fällen wurde der Antrag für offensichtlich unzulässig oder unbegründet befunden; die übrigen sieben Anträge sind anhängig.

In G 2/08 the questions referred to the Enlarged Board include the following: where use of a particular medicament to treat a particular illness is already known, can this known medicament be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC for use in a different, new and inventive treatment by therapy of the same illness? If the answer is yes, is such patenting also possible where the only novel feature of the treatment is a new and inventive dosage regime?

G 4/08 concerns the issue of whether an applicant whose PCT application has been filed and published in an official language of the EPO can, on entry into the regional phase before the EPO, file a translation of the application into another official language which then becomes the language of the proceedings.

Following the changes made under EPC 2000, Article 112a EPC allows parties adversely affected by a decision of the boards of appeal to file a petition for review by the Enlarged Board on the grounds that a fundamental procedural defect occurred in the appeal proceedings or that a criminal act may have had an impact on the decision. By the end of 2008, eleven petitions had been filed, one of which has since been withdrawn. In three cases, the petitions have been found to be clearly inadmissible or clearly unallowable; the other seven are pending.

Dans l'affaire G 2/08, les questions suivantes ont notamment été soumises à la Grande Chambre : lorsque l'utilisation d'un médicament particulier pour traiter une maladie particulière est déjà connue, ce médicament connu peut-il être breveté, en vertu des dispositions des articles 53 c) et 54(5) CBE, pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie ? S'il est répondu par l'affirmative, un brevet peut-il être délivré lorsque l'unique caractéristique nouvelle du traitement réside dans un régime de dosage nouveau et inventif ?

L'affaire G 4/08 porte sur la question de savoir si un demandeur dont la demande PCT a été déposée et publiée dans une langue officielle de l'OEB peut, dès l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, déposer une traduction de la demande dans une autre langue officielle avec l'effet que la langue de la traduction soit désormais considérée comme constituant la langue de la procédure.

A la suite des modifications apportées au titre de la CBE 2000, l'article 112bis CBE permet à toute partie aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit de présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours au motif que la procédure de recours a été entachée d'un vice fondamental de procédure ou qu'une infraction pénale a pu avoir une incidence sur la décision. A la fin de l'année 2008, onze requêtes avaient été présentées, dont l'une a été retirée depuis. Trois requêtes ont été jugées manifestement irrecevables ou non fondées ; sept requêtes sont en instance.



D > Sinnesprüfung. Bei sorgfältigen Produktionsprozessen laufen Qualitätsprüfungen parallel dazu ab. Die Herstellung von Lebensmitteln, zum Beispiel, wird bei jedem Schritt der Verarbeitung durch strenge Kontrollen begleitet. Von der Qualität des Ausgangsprodukts bis zur Verpackung. Die letzte Prüfung ist auf solchen Kontrollwegen die entscheidende. Beim feinen Camembert findet sie mit der Nase statt. Und die kann sehr streng sein.

E > Sense check. Painsaking production processes call for equally meticulous quality checking. Food production, for example, is rigorously monitored for quality at every stage of the processing chain, from the original foodstuff to the packaging. The final check can be decisive – with a fine camembert it's the nose that decides, and it can be very hard to please.

F > L'épreuve sensorielle. Le contrôle de la qualité fait partie intégrante de tout processus de production rigoureux. Dans l'industrie alimentaire, par exemple, la qualité est contrôlée à chaque étape du traitement, du stade de la matière première à celui du conditionnement. Le dernier contrôle est décisif. Dans le cas du camembert, le nez du testeur peut être très sévère.



D > Klangprüfung. Große Gefühle in der Musik resultieren aus ebenso großer Präzision der Instrumente. Ein musikalisches Präzisionsinstrument sondergleichen ist der Konzertflügel. Seine Verarbeitung und seine Mechanik sind von höchster handwerklicher Kunst. Entsprechend anspruchsvoll sind die Prüfungen, die er bestehen muss, bevor er für die Bühne zugelassen wird. Erst wenn Klang, Mechanik, Intonation perfekt sind, beginnt das Spiel.

E > Sound check. In music, high emotions are aroused by highly precise instruments, and the concert grand is a precision instrument in a class of its own, its construction and mechanism the products of supreme craftsmanship. All the more demanding are the tests it has to pass before it is allowed onto the stage. Its sound, intonation and action all have to be perfect before the first note is played.

F > L'épreuve acoustique. On doit les grandes émotions musicales à l'extrême précision des instruments. A cet égard, le piano de concert est sans pareil. Son traitement et sa mécanique, par exemple, requièrent la plus haute qualité artisanale et les tests qu'il doit passer pour être admis sur scène en sont d'autant plus exigeants. Ce n'est que lorsque le timbre, la mécanique et l'intonation sont parfaits que la musique peut commencer.

Personal und Ressourcen

Staff and resources

Personnel et ressources

Personaleinstellung

Das EPA stellte im Berichtsjahr 286 neue Prüfer ein; das sind 27% mehr als im Vorjahr (2007: 224). Dieser Anstieg ist das Ergebnis mehrerer Initiativen. So wurde das Einstellungsverfahren weiter gestrafft, die Prüferstellen wurden besser und gezielter geplant, die Nutzung von Druck- und Online-Medien wurde optimiert und eine neue Imagekampagne gestartet. Außerhalb des Prüfungsbereichs rekrutierte das Amt 62 feste Mitarbeiter bzw. Zeitkräfte (2007: 84).

Aus- und Fortbildung und Personalentwicklung

Das Management-Entwicklungsprogramm wurde auf die Auswahl und Ausbildung potenzieller Führungskräfte ausgedehnt. Eine deutliche Zunahme war bei der Zahl der Teambuilding-Workshops zu verzeichnen.

Im Januar 2008 wurde ein Leistungsmanagement für Hauptdirektoren eingeführt, das mittlerweile auf Direktoren ausgedehnt wurde. Damit unterliegen nun alle Beamten des EPA einschließlich der Führungskräfte einem Beurteilungssystem; die einzige Ausnahme bilden die Mitglieder und Vorsitzenden der Beschwerdekammern.

Gleitzeit

Im Oktober wurde amtsweit ein Gleitzeit-system eingeführt. Auf der einen Seite gewährleistet dieses System, dass die dienstlichen Interessen gewahrt bleiben, auf der anderen bietet es den Mitarbeitern eine moderne Arbeitszeitregelung, durch die sich Arbeitszeit und persönliche Bedürfnisse leichter miteinander vereinbaren lassen.

Recruitment

In 2008, 286 new examiners started at the EPO, over 27% more than the year before (2007: 224). This increase was the result of a variety of initiatives, such as further streamlining of the recruitment process, improved planning and targeting of examiner posts, better use of print and online media channels and the launch of a new image campaign. In the non-examiner area, there were 62 new recruitments to permanent and contract posts (2007: 84).

Training and personnel development

The management development programme was extended to the identification and development of aspiring managers. There was also a significant rise in the number of team development workshops.

Performance management for principal directors entered into force in January 2008 and has since been extended to directors. With this initiative, all permanent employees of the EPO, including managerial staff, are now subject to a reporting system, the only exceptions being the chairmen and members of the boards of appeal.

Flexitime

A single, Office-wide flexible working time system was introduced in October. Whilst continuing to ensure that the interests of the service are taken into account, the system offers modern working time conditions, enabling staff to balance their working hours better with their personal needs.

Recrutement

En 2008, 286 nouveaux examinateurs ont rejoint l'OEB, soit une hausse de plus de 27% par rapport à l'année précédente (224 en 2007). Cette augmentation est le résultat de nombreuses initiatives : poursuite des efforts visant à rationaliser la procédure de recrutement, meilleure planification et ciblage des postes d'examineurs, utilisation plus judicieuse des supports d'information en ligne et sur papier, et lancement d'une nouvelle campagne d'image. 62 nouveaux agents non-examineurs ont été recrutés pour des postes permanents et sous contrat (84 en 2007).

Formation et développement du personnel

Le programme de formation en management a été étendu à l'identification et au développement des aspirants managers. Le nombre d'ateliers sur le travail en équipe a également beaucoup progressé.

Le programme de gestion de la performance des directeurs principaux est entré en vigueur en janvier 2008 et a, depuis, été étendu aux directeurs. Il s'ensuit que tous les agents permanents de l'OEB, y compris le personnel dirigeant, sont désormais soumis à un système de notation. Les seules exceptions sont les présidents et les membres des chambres de recours.

Horaire variable

Un système uniforme d'aménagement du temps de travail a été mis en place à l'échelle de l'Office, au mois d'octobre. Tout en veillant à ce que les intérêts du service soient pris en compte, ce système moderne permet aux membres du personnel de concilier plus facilement leur temps de travail avec leurs obligations personnelles.

Nationalitäten- und Laufbahngruppenverteilung des Personals am 31. Dezember 2008
 Analysis of staff in post on 31 December 2008 by grade and nationality
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2008 selon le grade et la nationalité

Land Country Pays		Laufbahngruppe A A grade Catégorie A	Laufbahngruppen B und C B and C grades Catégories B et C	Gesamtpersonalbestand All staff Ensemble des effectifs					
		%	%		%				
AT	Österreich	Austria	Autriche	170	4	67	3	237	4
BE	Belgien	Belgium	Belgique	256	5	101	5	357	5
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	21	0	9	0	30	0
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	53	1	16	1	69	1
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	5	0	3	0	8	0
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	15	0	5	0	20	0
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	1 263	27	544	28	1 807	27
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	52	1	22	1	74	1
EE	Estland	Estonia	Estonie	3	0	3	0	6	0
ES	Spanien	Spain	Espagne	344	7	82	4	426	6
FI	Finnland	Finland	Finlande	28	1	20	1	48	1
FR	Frankreich	France	France	880	19	310	16	1 190	18
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	358	8	156	8	514	8
GR	Griechenland	Greece	Grèce	134	3	26	1	160	2
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	2	0	0	0	2	0
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	22	0	3	0	25	0
IE	Irland	Ireland	Irlande	49	1	33	2	82	1
IS	Island	Iceland	Islande	1	0	0	0	1	0
IT	Italien	Italy	Italie	389	8	108	6	497	7
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	1	0	0	0	1	0
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	3	0	1	0	4	0
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	43	1	30	2	73	1
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	4	0	0	0	4	0
MT	Malta	Malta	Malte	2	0	0	0	2	0
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	294	6	324	17	618	9
PL	Polen	Poland	Pologne	45	1	11	1	56	1
PT	Portugal	Portugal	Portugal	71	1	14	1	85	1
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	96	2	11	1	107	2
SE	Schweden	Sweden	Suède	100	2	24	1	124	2
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	10	0	4	0	14	0
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	4	0	11	1	15	0
TR	Türkei	Turkey	Turquie	21	0	5	0	26	0
	Sonstige	Others	Divers	2	0	1	0	3	0
	Summe	Total	Total	4 741	100	1 944	100	6 685	100

A Führungskräfte, Prüfer, Juristen, Verwaltungsräte und Übersetzer

B (Leitendes) Verwaltungspersonal

C Technisches und Hilfspersonal

A Managerial staff, examiners, lawyers, administrators and linguists

B Administrative and supervisory staff

C Technicians and service employees

A Managers, examinateurs, juristes, administrateurs et linguistes

B Agents administratifs et agents de maîtrise

C Agents techniques et agents de service

Überblick über den Personalbestand nach Dienstorten und Laufbahngruppen am 31. Dezember 2008¹
 Analysis of staff in post on 31 December 2008 by place of employment and grade¹
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2008 selon le lieu d'affectation et la catégorie¹

			A	B	C	A + B + C
München	Munich	Munich				
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	2 211 ²	509	0	2 720
Recht/Internationale Angelegenheiten	Legal/International Affairs	Questions juridiques/Affaires internationales	78	69	0	147
Beschwerde (Vorsitzende/Mitglieder)	Appeals (chairmen/members)	Chambres de recours (présidents/membres)	152 ³	0	0	152
Beschwerde (Verwaltung)	Appeals (administration)	Chambres de recours (administration)	14	44	0	58
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	47	42	0	89
Verwaltung	Administration	Administration	143	240	80	463
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	2 645	904	80	3 629
Den Haag	The Hague	La Haye				
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1 657 ²	481	0	2 138
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	149	193	0	342
Verwaltung	Administration	Administration	33	113	33	179
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1 839	787	33	2 659
Berlin	Berlin	Berlin				
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	214 ²	46	1	261
Verwaltung	Administration	Administration	1	13	1	15
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	215	59	2	276
Wien	Vienna	Vienne				
Patentinformation	Patent Information	Information brevets	39	57	2	98
Verwaltung	Administration	Administration	2	15	2	19
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	41	72	4	117
Brüssel	Brussels	Bruxelles				
Verwaltung	Administration	Administration	1	3	0	4
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1	3	0	4
Summe	Total	Total	4 741	1 825	119	6 685

¹ Einschließlich der Beamten in unbezahltetm Urlaub.

² Diese Zahl umfasst sowohl Prüfer als auch Direktoren.

³ Diese Zahl umfasst die Vorsitzenden sowie die technischen und die juristischen Mitglieder der Beschwerdekammern.

¹ Including employees on unpaid leave.

² Includes management staff as well as examiners.

³ Includes chairmen and technical and legal members of the boards of appeal.

¹ Agents en congé non rémunéré inclus.

² Ces chiffres comprennent les cadres supérieurs et les examinateurs.

³ Ce chiffre comprend les présidents, ainsi que les membres techniques et juristes des chambres de recours.

Ruhegehälter

Für Bedienstete, die ihren Dienst ab dem 1. Januar 2009 antreten, wurde ein neues Versorgungssystem entwickelt. Dieses war erforderlich geworden, damit in Anbetracht schwieriger Bedingungen auf dem Arbeitskräftemarkt auch in Zukunft die besten Wissenschaftler und Ingenieure angesprochen werden können. Darüber hinaus soll das neue System dazu beitragen, die langfristigen Verpflichtungen des Amtes und die damit verbundene finanzielle Belastung zu reduzieren.

Gebäudepolitik

Im Herbst 2008 lief plangemäß die Sanierung des EPA-Hauptgebäudes in München an. Die Sanierung ist erforderlich, weil Asbest aus den Brandschutzklappen und der Isolation der Lüftungskanäle entfernt werden muss. Bei dieser Gelegenheit sollen die 30 Jahre alten Luftaufbereitungsanlagen ausgetauscht und einige dringende technische Renovierungsarbeiten vorgenommen werden. Nicht zuletzt wird die Investition in umweltfreundliche Technologien auch dazu beitragen, den Energieverbrauch deutlich zu senken. Der Abschluss der Arbeiten ist derzeit für Ende 2010 geplant.

Pensions

A new pension scheme was developed for new recruits, entering into force on 1 January 2009. The new scheme was needed to continue to attract the best scientists and engineers in a difficult labour market. At the same time, it should help to reduce the financial burden of the Office's long-term liabilities.

Buildings

In autumn 2008, renovation of EPO Headquarters in Munich started on time. Renovation was necessary to remove asbestos from fire shutters and air duct insulation. In parallel, air-handling units in operation for 30 years are to be replaced and essential technical renovation work is to be carried out. Last but not least, investment in environment-friendly technology will help to reduce energy consumption significantly. The work is currently scheduled to be completed by the end of 2010.

Pensions

Un nouveau régime de pensions a été mis au point pour les agents nouvellement recrutés. Entré en vigueur le 1^{er} janvier 2009, ce nouveau régime était nécessaire pour continuer à attirer les meilleurs scientifiques et ingénieurs dans un marché du travail difficile. Parallèlement, il doit permettre de réduire la charge financière découlant des engagements à long terme de l'Office.

Bâtiments

La rénovation du siège de l'OEB à Munich a commencé dans les délais, à l'automne 2008. Ces travaux étaient nécessaires pour éliminer l'amiante des clapets coupe-feu et des isolants des conduites d'aération. Parallèlement, il est prévu de remplacer les systèmes de ventilation en service depuis 30 ans et de réaliser d'importants travaux de rénovation des installations techniques. Enfin, des investissements dans des technologies non polluantes permettront de réduire fortement la consommation d'énergie. Les travaux devraient être achevés à la fin de l'année 2010.

Neueinstellungen 2008

New recruits in 2008

Recrutements en 2008

	A	B	C	A + B + C
Einstellungen insgesamt (alle Dienstorte, feste Mitarbeiter)	297	16	0	313
Davon in Recherche, Prüfung, Einspruch	287	12	0	299

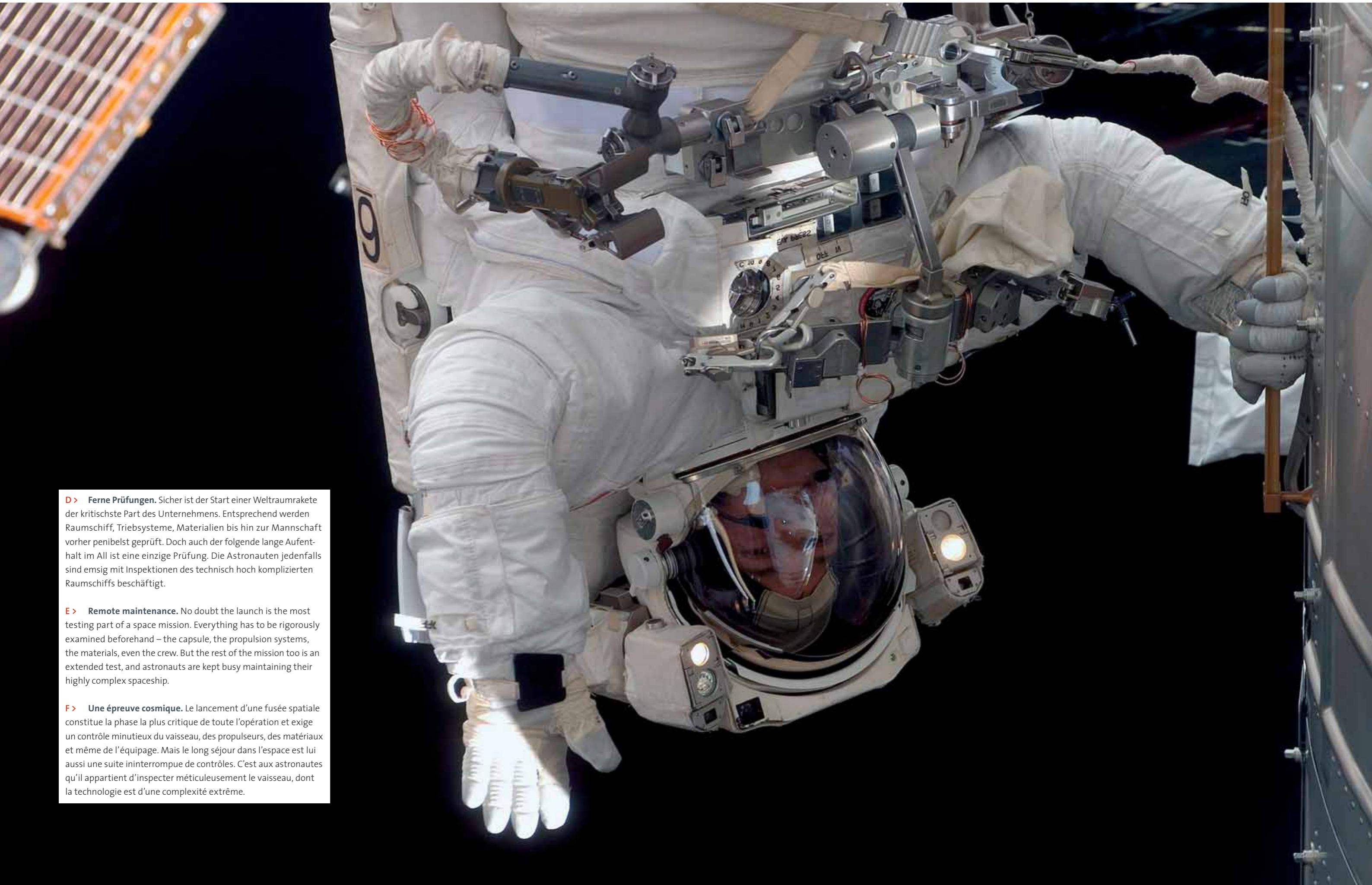
Prüfer (Stand: 31. Dezember 2008)

Examiners (on 31 December 2008)

Examineurs (situation au 31 décembre 2008)

Aufteilung nach Geschlecht	Breakdown by gender	Ventilation par sexe	Anzahl Total Nombre
Weiblich	Female	Femmes	846
Männlich	Male	Hommes	3018
Gesamtzahl Prüfer	Total number of examiners	Nombre total d'examineurs	3864

Aufteilung nach Fachgebieten (Gemeinschaftscluster)	Breakdown by technical field (joint cluster)	Ventilation par domaine technique ("joint cluster")	Anzahl Total Nombre
Audio-Video-Medien	Audio, Video, Media	Audio, vidéo et médias	290
Biotechnologie	Biotechnology	Biotechnologies	257
Bauwesen & Thermodynamik	Civil Engineering & Thermodynamics	Travaux publics et thermodynamique	242
Computer	Computers	Ordinateurs	299
Elektrotechnik & Halbleitertechnologie	Electricity & Semiconductor Technology	Electricité et technologie des semi-conducteurs	307
Elektronik	Electronics	Electronique	223
Logistik & Verarbeitung	Handling & Processing	Manutention et transformation	300
Täglicher Lebensbedarf	Human Necessities	Nécessités humaines	309
Industrielle Chemie	Industrial Chemistry	Chimie industrielle	318
Messen & Optik	Measuring, Optics	Mesure et optique	229
Polymere	Polymers	Polymères	154
Reine u. angewandte organ. Chemie	Pure & Applied Organic Chemistry	Chimie organique pure et appliquée	324
Telekommunikation	Telecommunications	Télécommunication	324
Verkehrsmittel & allgem. Technologie	Vehicles & General Technology	Véhicules et technologie générale	280
Tätig im Nichtprüferbereich	Working in non-examiner areas	Personnel non-examineur	8
Summe	Total	Total	3864



D > Ferne Prüfungen. Sicher ist der Start einer Weltraumrakete der kritischste Part des Unternehmens. Entsprechend werden Raumschiff, Triebssysteme, Materialien bis hin zur Mannschaft vorher penibelst geprüft. Doch auch der folgende lange Aufenthalt im All ist eine einzige Prüfung. Die Astronauten jedenfalls sind emsig mit Inspektionen des technisch hoch komplizierten Raumschiffs beschäftigt.

E > Remote maintenance. No doubt the launch is the most testing part of a space mission. Everything has to be rigorously examined beforehand – the capsule, the propulsion systems, the materials, even the crew. But the rest of the mission too is an extended test, and astronauts are kept busy maintaining their highly complex spaceship.

F > Une épreuve cosmique. Le lancement d'une fusée spatiale constitue la phase la plus critique de toute l'opération et exige un contrôle minutieux du vaisseau, des propulseurs, des matériaux et même de l'équipage. Mais le long séjour dans l'espace est lui aussi une suite ininterrompue de contrôles. C'est aux astronautes qu'il appartient d'inspecter méticuleusement le vaisseau, dont la technologie est d'une complexité extrême.



D > Nonstop Prüfung. Die Ribonukleinsäure (RNA), die von einer Krebsprobe extrahiert wurde, wird hier in den Forschungsprozess weitergegeben. Die Probe ist ein Schritt auf dem Weg, um den Heilungserfolg von Brustkrebs sicher zu prognostizieren. Es ist ein langer Weg, den die Forschung in den letzten Jahrzehnten gegangen ist. Auf dem sich viele Erfolge gezeigt haben, aber keiner, der der entscheidenden Prüfung, nämlich der Heilung, standgehalten hat.

E > Continuous testing. Here, ribonucleic acid (RNA) extracted from a cancer sample is being prepared for use in research, a step on the road to reliably predicting breast cancer recovery. Research has come a long way in recent decades and can point to many successes, but none that has passed the ultimate test of recovery.

F > L'épreuve ultime. L'acide ribonucléique (RNA) que l'on extrait d'une cellule cancéreuse passe ici aux mains des chercheurs. Cet échantillon a encore plusieurs étapes à franchir avant que l'on puisse pronostiquer de manière certaine les chances de guérison d'un cancer du sein. Au cours des dernières décennies, la recherche a parcouru un long chemin et a enregistré de nombreux succès, mais il reste à franchir l'épreuve décisive, c'est-à-dire celle de la guérison du cancer.

ÜBERSICHT

OVERVIEW

VUE D'ENSEMBLE

2008 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN	EUROPEAN APPLICATIONS FILED IN 2008	DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES EN 2008	
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern	Number of applications arranged by country of origin	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine	68
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of applications arranged by country of origin (other states)	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres Etats)	70
Anzahl der Anmeldungen nach der Internationalen Patentklassifikation und Ursprungsländern	Number of applications according to the International Patent Classification and by country of origin	Nombre de demandes réparties selon la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine	72
2008 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE	EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2008	BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2008	
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern und benannten Vertragsstaaten	Number of patents arranged by country of origin and designated contracting states	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine et les Etats contractants désignés	74
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of patents arranged by country of origin (other states)	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine (autres Etats)	76
DIE ENTWICKLUNG DES EPA IN ZAHLEN	EPO TRENDS IN FIGURES	L'ÉVOLUTION DE L'OEB EN CHIFFRES	78

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2008 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2008

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2008

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern

Number of applications arranged
by country of origin

Nombre de demandes réparties
selon le pays d'origine

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes			Anmeldungen pro Einwohner Applications per inhabitant Demandes par habitant			Relativ zum Durchschnitt Relative to average Par rapport à la moyenne
				2008	2007	Veränderung Change Evolution %	Bevölkerung ¹ Population ¹	Pro Million ² Per million ²		
AT	Österreich	Austria	Autriche	1 492	1 382	8.0	8.3	179.1		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	1 900	1 898	0.1	10.7	178.1		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	15	16	-6.3	7.6	2.0		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	5 972	5 871	1.7	7.6	786.5		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	57	42	35.7	0.8	72.2		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	111	96	15.6	10.4	10.7		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	26 653	25 190	5.8	82.2	324.2		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	1 586	1 400	13.3	5.5	289.6		
EE	Estland	Estonia	Estonie	7	13	-46.2	1.3	5.2		
ES	Spanien	Spain	Espagne	1 322	1 283	3.0	45.3	29.2		
FI	Finnland	Finland	Finlande	1 780	2 036	-12.6	5.3	335.8		
FR	Frankreich	France	France	9 050	8 359	8.3	63.8	142.0		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	5 068	4 995	1.5	61.2	82.8		
GR	Griechenland	Greece	Grèce	91	83	9.6	11.2	8.1		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	25	38	-34.2	4.4	5.6		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	107	100	7.0	10.0	10.7		
IE	Irland	Ireland	Irlande	484	423	14.4	4.4	110.0		
IS	Island	Iceland	Islande	37	36	2.8	0.3	118.1		
IT	Italien	Italy	Italie	4 343	4 408	-1.5	59.6	72.8		
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	230	238	-3.4	0.0	6 505.3		
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	11	9	22.2	3.4	3.3		
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	221	259	-14.7	0.5	456.8		
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	44	20	120.0	2.3	19.4		
MC	Monaco	Monaco	Monaco	16	11	45.5	0.0	487.9		
MT	Malta	Malta	Malte	27	24	12.5	0.4	65.8		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	7 289	7 118	2.4	16.4	444.3		
NO	Norwegen	Norway	Norvège	490	442	10.9	4.7	103.4		
PL	Polen	Poland	Pologne	167	104	60.6	38.1	4.4		
PT	Portugal	Portugal	Portugal	83	71	16.9	10.6	7.8		
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	18	16	12.5	21.5	0.8		
SE	Schweden	Sweden	Suède	3 140	2 730	15.0	9.2	341.9		
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	129	115	12.2	2.0	63.7		
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	25	19	31.6	5.4	4.6		
TR	Türkei	Turkey	Turquie	193	146	32.2	70.6	2.7		
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	72 183	68 991	4.6	585.2	123.3		
	Andere	Others	Autres	74 378	72 448	2.7				
	Summe ³	Total ³	Total ³	146 561	141 439	3.6				

¹ Eurostat-Schätzungen 2008 (in Millionen)

² Extrapolierte Zahl pro Million Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Eurostat 2008 estimates (in million)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Estimations Eurostat 2008 (en millions)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
AD	Andorra	Andorra	Andorre	2
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	7
AG	Antigua und Barbuda	Antigua and Barbuda	Antigua-et-Barbuda	1
AI	Anguilla	Anguilla	Anguilla	1
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	39
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	21
AU	Australien	Australia	Australie	1056
AZ	Aserbaidschan	Azerbaijan	Azerbaïdjan	2
BA	Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Bosnie-Herzégovine	1
BB	Barbados	Barbados	Barbade	298
BI	Burundi	Burundi	Burundi	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	88
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéi Darussalam	6
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	181
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	20
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	8
BZ	Belize	Belize	Belize	1
CA	Kanada	Canada	Canada	1931
CK	Cookinseln	Cook Islands	Îles Cook	1
CL	Chile	Chile	Chili	16
CN	China	China	Chine	1510
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	5
CU	Kuba	Cuba	Cuba	26
DM	Dominica	Dominica	Dominique	1
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	7
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	9
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	70
IL	Israel	Israel	Israël	1118
IN	Indien	India	Inde	439
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	6
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	2
JP	Japan	Japan	Japon	23081
KN	St. Kitts und Nevis	Saint Kitts and Nevis	Saint-Christophe-et-Niévès	3
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	4
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	4346
KW	Kuwait	Kuwait	Koweït	1
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	41
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	1
LB	Libanon	Lebanon	Liban	4

2008 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern (andere Staaten)

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2008

Number of applications arranged
by country of origin (other states)

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2008

Nombre de demandes réparties selon
le pays d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
MA	Marokko	Morocco	Maroc	4
MD	Moldau, Republik	Moldova (Republic of)	Moldavie (République de)	1
MH	Marshallinseln	Marshall Islands	Îles Marshall	1
MO	Macao	Macao	Macao	2
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	9
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	63
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	29
NA	Namibia	Namibia	Namibie	1
NG	Nigeria	Nigeria	Nigéria	1
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	149
PA	Panama	Panama	Panama	15
PH	Philippinen	Philippines	Philippines	6
PK	Pakistan	Pakistan	Pakistan	1
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	2
PY	Paraguay	Paraguay	Paraguay	1
RS	Serbien	Serbia	Serbie	4
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	161
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	62
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	3
SG	Singapur	Singapore	Singapour	282
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	6
SN	Senegal	Senegal	Sénégal	1
TC	Turks- und Caicosinseln	Turks and Caicos Islands	Îles Turques-et-Caïques	1
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	15
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	4
TT	Trinidad und Tobago	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago	2
TW	Taiwan	Taiwan	Taiwan	1057
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	16
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	37359
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	5
UZ	Usbekistan	Uzbekistan	Ouzbékistan	2
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	3
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	168
VI	Jungferninseln (USA)	Virgin Islands (US)	Îles Vierges américaines	4
VN	Vietnam	Vietnam	Viêt Nam	2
VU	Vanuatu	Vanuatu	Vanuatu	1
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	3
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	133
	nicht klassifiziert ¹	not classified ¹	non classées ¹	444
	Summe	Total	Total	74378

¹ Einschließlich der dem EPA aus Geheimhaltungsgründen nicht übermittelten Anmeldungen und der Anmeldungen, bei denen der Sitz des Anmelders noch nicht endgültig feststeht.

¹ Includes applications not forwarded to the EPO for reasons of secrecy and applications where residence of applicant not finally determined.

¹ Y compris les demandes non transmises à l'OEB pour des raisons de mise au secret et les demandes pour lesquelles le domicile du demandeur n'a pas encore été déterminé.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2008 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach der
Internationalen Patentklassifikation
und Ursprungsländern

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2008

Number of applications according
to the International Patent Classification
and by country of origin

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2008

Nombre de demandes réparties selon
la Classification internationale des brevets
et selon le pays d'origine

Titel der Einheiten Title of units Titre des unités	Klassen Classes Classes	Ursprungsland Country of origin Pays d'origine				Summe Total Total	%	
		EPÜ-Staaten EPC states Etats parties à la CBE	Japan Japan Japon	USA USA Etats-Unis d'Amérique	Andere Others Autres			
1. Landwirtschaft	A01, ex A01N	741		52	236	73	1102	0.8
2. Nahrungsmittel und Tabak	A21–A24	1083		100	359	88	1630	1.1
3. Persönlicher Bedarf u. Haushaltsgegenstände	A41–A47	1976		194	545	357	3072	2.1
4. Gesundheitswesen	A61–A63, ex A61K	4417		1144	4376	1119	11056	7.5
5. Präp. f. med., zahnärztl. od. kosm. Zwecke	A61K	3337		515	2430	700	6982	4.8
6. Trennen und Mischen	B01–B09	2286		504	984	272	4046	2.8
7. Formgebung	B21–B30, B32	3703		948	1330	345	6326	4.3
8. Druckerei	B41–B44	802		613	258	93	1766	1.2
9. Transportieren	B60–B68	6650		1790	1872	455	10767	7.3
10. Mikrostrukturtechnik, Nanotechnik	B81–B82	108		16	59	22	205	0.1
11. Anorganische Chemie	C01–C05	1052		353	492	177	2074	1.4
12. Organische Chemie	C07, A01N	5126		793	2336	768	9023	6.2
13. Organische makromolekulare Verbindungen	C08	1870		804	1099	228	4001	2.7
14. Farbstoffe, Mineralöle, tier. und pflanzl. Öle	C09–C11	1414		531	955	199	3099	2.1
15. Fermentierung, Zucker, Häute	C12–C14	1870		475	1270	382	3997	2.7
16. Hüttenwesen	C21–C23, C25, C30	813		479	393	147	1832	1.2
17. Textilien, biegsame Werkstoffe, Papier	D01–D07, D21, B31	1332		242	327	177	2078	1.4
18. Bauwesen und Bergbau	E01–E06, E21	3063		122	504	278	3967	2.7
19. Kraft- und Arbeitsmaschinen	F01–F04, F15	2574		1031	987	220	4812	3.3
20. Maschinenbau im Allgemeinen	F16–F17	2459		714	653	144	3970	2.7
21. Beleuchtung, Heizung, Waffen, Sprengwesen	F21–F28, F41–F42, C06	2492		396	586	417	3891	2.7
22. Instrumente	G01–G12	10949		5121	8155	2654	26879	18.3
23. Kernphysik	G21	97		27	79	12	215	0.1
24. Elektrotechnik	H01–H02, H05	5616		3145	2863	1215	12839	8.8
25. Elektronik und Nachrichtentechnik	H03–H04	6020		2961	4170	2940	16091	11.0
26. Nicht klassifiziert		333		11	41	456	841	0.6
Summe¹	Total¹	72183		23081	37359	13938	146561	100.00

¹ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Pourcentages arrondis; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

2008 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern und benannten Vertragsstaaten

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2008

Number of patents arranged by country
of origin and designated contracting states

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2008

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine et les Etats contractants désignés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets			Veränderung Change Evolution	%	Benennungen als Vertragsstaat Designation as contracting state Désignations comme Etat contractant	Erteilte Patente pro Einwohner Granted patents per inhabitant Brevets délivrés par habitant		
				2008	2007	%				Patente Patents Brevets	Anteil Rate %	Bevölkerung ¹ Population ¹
AT	Österreich	Austria	Autriche	625	518	20.7		37470	62.6	8.3	75.0	
BE	Belgien	Belgium	Belgique	598	522	14.6		37587	62.8	10.7	56.1	
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	4	6	-33.3		26634	44.5	7.6	0.5	
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	2420	1984	22.0		38484	64.3	7.6	318.7	
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	14	13	7.7		35528	59.4	0.8	17.7	
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	44	37	18.9		26873	44.9	10.4	4.2	
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	13498	11935	13.1		59053	98.7	82.2	164.2	
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	465	419	11.0		36851	61.6	5.5	84.9	
EE	Estland	Estonia	Estonie	3	4	-25.0		26625	44.5	1.3	2.2	
ES	Spanien	Spain	Espagne	418	331	26.3		40462	67.6	45.3	9.2	
FI	Finnland	Finland	Finlande	818	760	7.6		36903	61.7	5.3	154.3	
FR	Frankreich	France	France	4805	3980	20.7		56203	94.0	63.8	75.4	
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	1974	1901	3.8		55644	93.0	61.2	32.3	
GR	Griechenland	Greece	Grèce	28	15	86.7		36436	60.9	11.2	2.5	
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	13	14	-7.1		0	0.0	4.4	2.9	
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	48	34	41.2		24205	40.5	10.0	4.8	
IE	Irland	Ireland	Irlande	123	126	-2.4		36822	61.6	4.4	27.9	
IS	Island	Iceland	Islande	13	11	18.2		13096	21.9	0.3	41.5	
IT	Italien	Italy	Italie	2258	1965	14.9		47058	78.7	59.6	37.9	
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	131	111	18.0		38484	64.3	0.0	3705.2	
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	2	1	100.0		12444	20.8	3.4	0.6	
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	102	86	18.6		36345	60.8	0.5	210.8	
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	3	3	0.0		8026	13.4	2.3	1.3	
MC	Monaco	Monaco	Monaco	3	15	-80.0		36089	60.3	0.0	91.5	
MT	Malta	Malta	Malte	10	6	66.7		276	0.5	0.4	24.4	
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	1936	1828	5.9		39981	66.8	16.4	118.0	
NO	Norwegen	Norway	Norvège	162	176	-8.0		0	0.0	4.7	34.2	
PL	Polen	Poland	Pologne	26	27	-3.7		17816	29.8	38.1	0.7	
PT	Portugal	Portugal	Portugal	26	22	18.2		36515	61.0	10.6	2.4	
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	7	4	75.0		23334	39.0	21.5	0.3	
SE	Schweden	Sweden	Suède	1583	1489	6.3		38891	65.0	9.2	172.4	
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	33	17	94.1		24618	41.2	2.0	16.3	
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	7	9	-22.2		26650	44.6	5.4	1.3	
TR	Türkei	Turkey	Turquie	49	39	25.6		32716	54.7	70.6	0.7	
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	32249	28408	13.5						
	Andere	Others	Autres	27570	26292	4.9						
	Summe ³	Total ³	Total ³	59819	54700	9.4		1044119		585.2	55.1	

¹ Eurostat-Schätzungen 2008 (in Millionen)

² Extrapolierte Zahl pro Million Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Eurostat 2008 estimates (in million)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Estimations Eurostat 2008 (en millions)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	4
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	27
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	7
AU	Australien	Australia	Australie	338
BB	Barbados	Barbados	Barbade	112
BH	Bahrain	Bahrain	Bahreïn	1
BJ	Benin	Benin	Bénin	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	9
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéi Darussalam	1
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	57
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	8
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	1
BZ	Belize	Belize	Belize	1
CA	Kanada	Canada	Canada	767
CK	Cookinseln	Cook Islands	Îles Cook	1
CL	Chile	Chile	Chili	4
CN	China	China	Chine	277
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	2
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	1
CU	Kuba	Cuba	Cuba	8
DM	Dominica	Dominica	Dominique	2
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur	2
GE	Georgien	Georgia	Géorgie	1
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	4
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	11
IL	Israel	Israel	Israël	300
IN	Indien	India	Inde	126
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	5
JP	Japan	Japan	Japon	10917
KE	Kenia	Kenya	Kenya	1
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	1
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	1201

2008 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern (andere Staaten)

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2008

Number of patents arranged by country
of origin (other states)

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2008

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	20
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	1
LB	Libanon	Lebanon	Liban	2
LK	Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka	1
MA	Marokko	Morocco	Maroc	1
MD	Moldau, Republik	Moldova (Republic of)	Moldavie (République de)	1
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	2
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	6
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	17
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	46
OM	Oman	Oman	Oman	1
PA	Panama	Panama	Panama	4
PE	Peru	Peru	Pérou	1
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	1
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	43
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	8
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	4
SG	Singapur	Singapore	Singapour	107
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	2
TC	Turks- und Caicosinseln	Turks and Caicos Islands	Îles Turques-et-Caïques	1
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	4
TW	Taiwan	Taiwan	Taiwan	259
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	5
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	12733
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	1
VC	St. Vincent und die Grenadinen	Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	1
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	1
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	44
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	1
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	53
ZW	Simbabwe	Zimbabwe	Zimbabwe	1
	Summe	Total	Total	27570

Die Entwicklung des EPA in Zahlen
EPO trends in figures
L'évolution de l'OEB en chiffres

			2004	2005	2006	2007	2008
Eingereichte Anmeldungen	Applications filed	Nombre de demandes déposées					
Europäische Anmeldungen	European	Demandes européennes	58 530	60 788	61 141	62 755	63 013
Euro-PCT (regionale Phase)	Euro-PCT (regional phase)	Demandes euro-PCT (phase régionale)	65 229	67 931	74 282	78 684	83 548
Europäische und Euro-PCT insgesamt	Total European and Euro-PCT	Total demandes européennes et euro-PCT	123 759	128 719	135 423	141 439	146 561
Euro-PCT-Anmeldungen ¹ nach Einreichungsjahr	Euro-PCT applications ¹ by year of filing	Demandes euro-PCT ¹ suivant l'année de dépôt	122 555	136 812	149 713	159 921	163 800 ²
Europäische und Euro-PCT (internat. Phase) insgesamt	Total European and Euro-PCT (international phase)	Total demandes européennes et euro-PCT (phase intern.)	181 085	197 600	210 854	222 676	226 813
Durchgeführte Recherchen	Searches carried out	Recherches exécutées					
Europäische Recherchen	European searches	Recherches européennes	77 984	87 255	83 748	84 698	87 667
Sonstige Recherchen	Other searches	Autres recherches	87 862	89 488	88 285	92 757	99 167
Für nationale Ämter und Dritte	For national offices and third parties	Pour les offices nationaux et le compte de tiers	21 964	19 454	18 444	18 877	17 104
Internationale	International	Internationales	65 898	70 034	69 841	73 880	82 063
Recherchen insgesamt	Total searches	Total recherches	165 846	176 743	172 033	177 455	186 834
Prüfung/Einspruch	Examination/Opposition	Examen/Opposition					
Internationale vorläufige Prüfungen	International preliminary examinations	Examens préliminaires internationaux	27 805	18 023	14 574	11 513	10 430
Europäische Prüfungen	European examinations	Examens européens	76 328	84 719	96 422	90 310	99 053
Erteilte Patente	Patents granted	Nombre de brevets délivrés	58 725	53 255	62 777	54 699	59 819
Angefochtene Patente	Patents opposed	Nombre de brevets ayant donné lieu à une opposition	3 178	3 126	3 000	3 293	2 838
Einspruchsentscheidungen	Decisions in opposition cases	N. de décisions rendues dans des procédures d'opposition	1 979	1 862	1 921	2 085	1 982
Technische Beschwerden	Technical appeals	Recours techniques					
Eingegangene technische Beschwerden	Technical appeals received	Nombre de recours techniques formés	1 491	1 625	1 967	2 090	2 403
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	597	655	843	913	1 110
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	851	943	1 095	1 136	1 252
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	43	27	29	41	41
Erledigte technische Beschwerden	Technical appeals settled	Nombre de recours techniques réglés	1 401	1 432	1 553	1 661	1 782
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	407	522	608	673	738
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	962	873	921	947	999
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	32	37	24	41	45
Personal	Staff	Personnel					
A-Stellen	A grades	Catégorie A	4 079	4 216	4 363	4 528	4 741
B/C-Stellen	B/C grades	Catégories B/C	1 839	1 902	1 956	1 971	1 944
Stellen insgesamt	Total staff	Effectif total	5 918	6 118	6 319	6 499	6 685

Zahlen entsprechend dem aktuellen Stand der EPA-Datenbanken.

Figures reflect the current status of the EPO databases.

Chiffres actuels des bases de données de l'OEB.

¹ Auf der Grundlage der bei der WIPO eingegangenen internationalen PCT-Anmeldungen

¹ Based on the international PCT applications received by WIPO

¹ Sur la base des demandes internationales PCT reçues par l'OMPI

² Anzahl der 2008 eingegangenen Aktenexemplare

² Number of record copies received in 2008

² Nombre d'exemplaires originaux reçus en 2008

D > Exportprüfung. Der Spinnenmann ist neben Supermann und anderen Comic-Kollegen ein weiterer Kämpfer gegen das Böse in dieser Welt. Doch ist „Spiderman“, wie wir ihn hier sehen, auch ein taugliches und vor allem sicheres Spielzeug, wie es die neuen chinesischen Exportgesetze fordern? Die ausfliegenden Spidermen werden einer kritischen Kontrolle unterzogen.

E > Export inspection. Like Superman and other comic-book heroes, Spiderman is a tireless warrior in the fight against evil. But is he also fit for the Chinese market and its new safety-conscious export laws? These Spiderman toys are undergoing a critical examination before flying off.

F > Epreuve à l'exportation. Spiderman est d'abord un super-héros de bande dessinée parmi tant d'autres en lutte contre le mal. Mais, tel que nous le voyons ici, est-il aussi un jouet conforme et, avant tout, répondant aux normes de sécurité qui sont imposées par la nouvelle réglementation chinoise sur l'exportation ? Avant de prendre leur envol, ces hommes-araignée doivent subir des contrôles rigoureux.





D > Erste Prüfungen. Der Zug wird neu erfunden. Als Modell TNG (Train Next Generation) gibt es ihn bereits. Schneller, sicherer, sparsamer soll er sein. So die Idee, aber wie wird sich der Zug der Zukunft bewähren? Dem Modell des Zuges wird ein Modell der Wirklichkeit gegenübergestellt. Stromlinien werden geprüft. Temperaturschwankungen werden durchgespielt und andere Widrigkeiten mehr. Es sind die ersten Prüfungen vor vielen harten, die in der Wirklichkeit noch folgen.

E > Preliminary examination. Reinventing rail travel: as a model, the next-generation train already exists. It's meant to be faster, safer and more economical. That's the plan, but will the train of the future live up to it? Here the model train is being confronted with a model of reality, to examine the streamlines and see how it copes with temperature fluctuations and other adverse influences – preliminary tests ahead of the many tough trials the real train will have to face.

F > Epreuves préliminaires. Le train en voie d'être réinventé ! Le TNG (Train Next Generation), qui promet d'être plus rapide, plus sûr et plus économique, existe déjà sous forme de maquette. Mais comment le train du futur fera-t-il ses preuves ? Pour le savoir, la maquette est soumise à des conditions réelles modélisées : on teste les lignes de courant ainsi que la résistance aux variations thermiques et à d'autres contraintes. Ce ne sont que les premiers contrôles qui précèdent toute une série de tests en réel.

Organisationsstruktur

Organisational structure

Structure

DIREKTORIUM MANAGEMENT COMMITTEE COMITÉ DE DIRECTION



Alison Brimelow

Präsidentin
President
Présidente



Thomas Hammer

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Tätigkeit
Vice-President
Directorate-General Operations
Vice-Président
Direction générale Opérations



Wolfram Förster

Hauptdirektor Business Services
Principal Director Business Services
Directeur principal Business Services



Peter Vermeij

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Unterstützung
Vice-President
Directorate-General Operational Support
Vice-Président
Direction générale Soutien opérationnel



Ciarán McGinley

Hauptdirektor Controlling Office
Principal Director Controlling Office
Directeur principal Controlling Office



Peter Messerli

Vizepräsident
Generaldirektion Beschwerde
Vice-President
Directorate-General Appeals
Vice-Président
Direction générale Recours



Francisco del Pozo

Hauptdirektor Finanzen
Principal Director Finance
Directeur principal Finances



Brian McGinley

Vizepräsident a.i.
Generaldirektion Verwaltung
Vice-President a.i.
Directorate-General Administration
Vice-Président a.i.
Direction générale Administration



Oswald Schröder

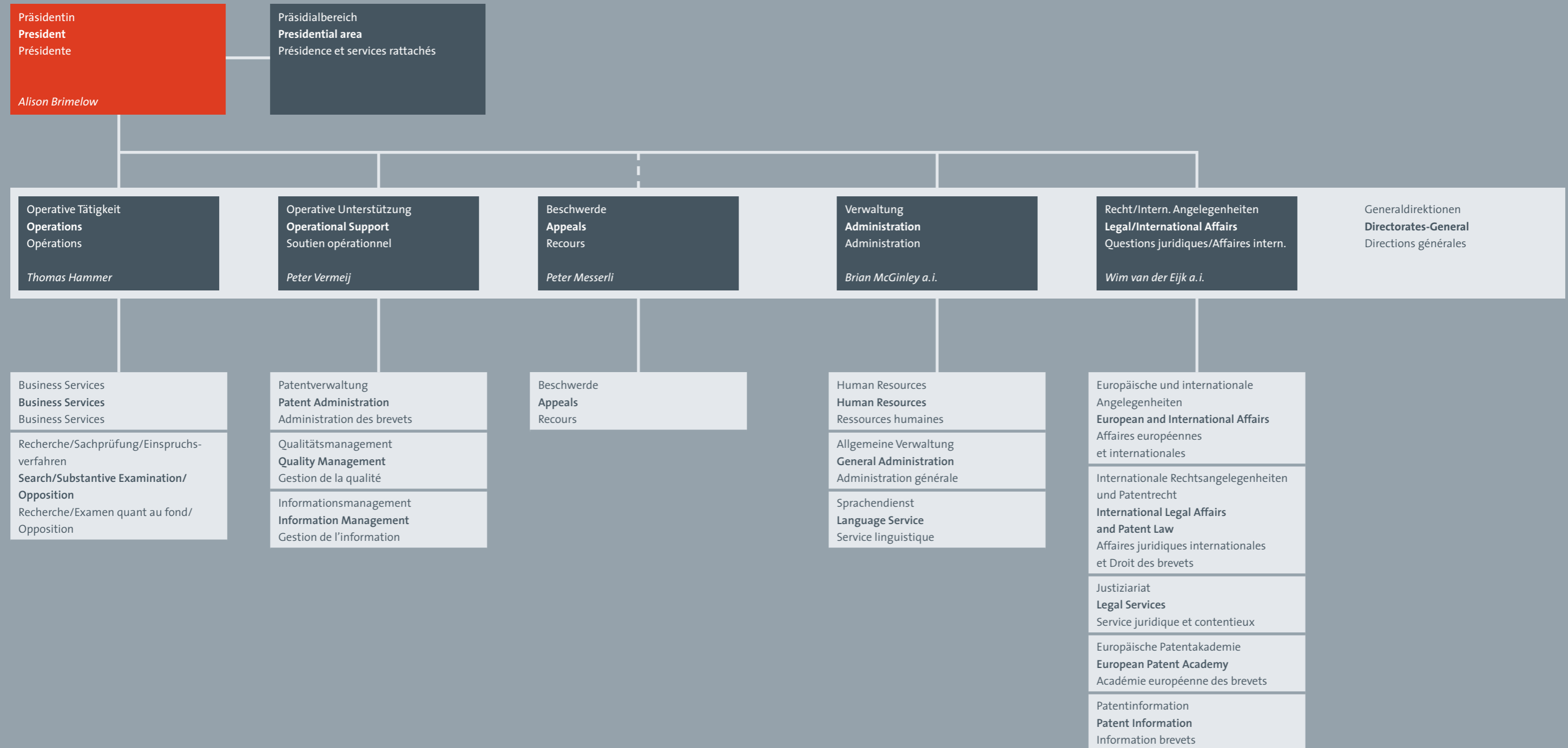
Hauptdirektor Kommunikation
Principal Director Communication
Directeur principal Communication



Wim van der Eijk

Vizepräsident a.i.
Generaldirektion Recht/Internationale Angelegenheiten
Vice-President a.i.
Directorate-General Legal/International Affairs
Vice-Président a.i.
Direction générale Questions juridiques/
Affaires internationales

Die Organisationsstruktur des Europäischen Patentamts
The organisational structure of the European Patent Office
Structure de l'Office européen des brevets



IMPRESSUM
IMPRINT
MENTION D'IMPRESSIION

Herausgeber und Redaktion
 Europäisches Patentamt
 80298 München
 Deutschland
 © EPA 2009

Published and edited by
 European Patent Office
 80298 Munich
 Germany
 © EPO 2009

Publié et édité par
 l'Office européen des brevets
 80298 Munich
 Allemagne
 © OEB 2009

Eine Online-Version dieses
 Jahresberichts finden Sie auf
 unserer Website unter:
www.epo.org/annual-report

An online version of this
 annual report is available on
 our website at:
www.epo.org/annual-report

Vous trouverez une version en
 ligne du présent rapport annuel
 sur notre site Internet :
www.epo.org/annual-report

Für den Inhalt verantwortlich
 Oswald Schröder
 Hauptdirektor Kommunikation

Responsible for content
 Oswald Schröder
 Principal Director Communication

Responsable du contenu
 Oswald Schröder
 Directeur principal Communication

Konzept und Koordination
 Frank Hafner
 Direktor
 Öffentlichkeitsarbeit und Identität

Concept and co-ordination
 Frank Hafner
 Director
 Public Relations and Identity

Concept et coordination
 Frank Hafner
 Directeur
 Relations publiques et identité

Gestaltung
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 München

Design
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Maquette
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Fotos
 Titel: Stephan Elleringmann/laif
 Rückseite: picture-alliance/MaxPPP
 Seite 12/13: AP
 Seite 14/15: REA/laif
 Seite 42/43: Keystone-CH/Bilderberg
 Seite 44/45: Susan Meiselas/Magnum
 Photos/Agentur Focus
 Seite 52/53: Volz/laif
 Seite 54/55: Stephan Elleringmann/laif
 Seite 62/63: NASA/UP/laif
 Seite 64/65: The New York Times/Redux/laif
 Seite 80/81: Feng Li/Getty Images
 Seite 82/83: Karsten Schoene/laif

Photos
 Front cover: Stephan Elleringmann/laif
 Back cover: picture-alliance/MaxPPP
 Page 12/13: AP
 Page 14/15: REA/laif
 Page 42/43: Keystone-CH/Bilderberg
 Page 44/45: Susan Meiselas/Magnum
 Photos/Agentur Focus
 Page 52/53: Volz/laif
 Page 54/55: Stephan Elleringmann/laif
 Page 62/63: NASA/UP/laif
 Page 64/65: The New York Times/Redux/laif
 Page 80/81: Feng Li/Getty Images
 Page 82/83: Karsten Schoene/laif
























Photos
 Couverture : Stephan Elleringmann/laif
 Verso : picture-alliance/MaxPPP
 Page 12/13 : AP
 Page 14/15 : REA/laif
 Page 42/43 : Keystone-CH/Bilderberg
 Page 44/45 : Susan Meiselas/Magnum
 Photos/Agentur Focus
 Page 52/53 : Volz/laif
 Page 54/55 : Stephan Elleringmann/laif
 Page 62/63 : NASA/UP/laif
 Page 64/65 : The New York Times/Redux/laif
 Page 80/81 : Feng Li/Getty Images
 Page 82/83 : Karsten Schoene/laif













Druck
 Gerber GmbH
 München

Printing
 Gerber GmbH
 Munich




Impression
 Gerber GmbH
 Munich

Die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation
 European Patent Organisation member states
 Les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets

AT		Österreich	Austria	Autriche	Friedrich Rödler	Präsident	Österreichisches Patentamt
BE		Belgien	Belgium	Belgique	Robert Geurts	Directeur général	Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
BG		Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Kostadin Manev	President	Patent Office of the Republic of Bulgaria
CH		Schweiz	Switzerland	Suisse	Roland Grossebacher	Direktor	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
CY		Zypern	Cyprus	Chypre	Spyros Kokkinos	Registrar of Companies and Official Receiver	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
CZ		Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Karel Čada	President	Industrial Property Office of the Czech Republic
DE		Deutschland	Germany	Allemagne	Raimund Lutz	Präsident	Bundespatentgericht
DK		Dänemark	Denmark	Danemark	Jesper Kongstad	Director General	Danish Patent and Trademark Office
EE		Estland	Estonia	Estonie	Matti Päts	Director General	Estonian Patent Office
ES		Spanien	Spain	Espagne	Alberto Casado Cerviño	Director General	Spanish Patent and Trademark Office
FI		Finnland	Finland	Finlande	Martti Enäjärvi	President	National Board of Patents and Registration of Finland
FR		Frankreich	France	France	Benoît Battistelli	Directeur général	Institut National de la Propriété Industrielle
GB		Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	Ian Fletcher	Chief Executive, Comptroller General	Intellectual Property Office
GR		Griechenland	Greece	Grèce	Serafeim Stasinou	Director General	Industrial Property Organisation
HR		Kroatien	Croatia	Croatie	Željko Topić	Director General	State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia
HU		Ungarn	Hungary	Hongrie	Miklós Bendzsel	President	Hungarian Patent Office
IE		Irland	Ireland	Irlande	Eamonn Laird	Controller of Patents, Designs and Trademarks	Irish Patents Office
IS		Island	Iceland	Islande	Ásta Valdimarsdóttir	Director General	Icelandic Patent Office
IT		Italien	Italy	Italie	Mauro Masi	Delegate for Intellectual Property	Ministry of Foreign Affairs
LI		Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Peter Matt	Diplomatischer Mitarbeiter	Amt für Auswärtige Angelegenheiten
LT		Litauen	Lithuania	Lituanie	Rimvydas Naujokas	Director	State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
LU		Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	Lex Kaufhold	Conseiller de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle	Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
LV		Lettland	Latvia	Lettonie	Zigrids Aumeisters	Director	Latvian Patent Office

MC		Monaco	Monaco	Monaco	Bernard Frascari	Adjoint au Directeur	Direction de l'Expansion Economique
MK		Ehem. jugoslawische Republik Mazedonien	Former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-Rép. yougoslave de Macédoine	Safet Emruli	Director	State Office of Industrial Property
MT		Malta	Malta	Malte	Godwin Warr	Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property	Ministry for Competitiveness and Communications
NL		Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Guus Broesterhuizen	President	Netherlands Patent Office
NO		Norwegen	Norway	Norvège	Jørgen Smith	Director General	Norwegian Industrial Property Office
PL		Polen	Poland	Pologne	Alicja Adamczak	President	Patent Office of the Republic of Poland
PT		Portugal	Portugal	Portugal	António Campinos	President of INPI Directive Council	National Institute of Industrial Property
RO		Rumänien	Romania	Roumanie	Gábor Varga	Director General	State Office for Inventions and Trademarks
SE		Schweden	Sweden	Suède	Susanne Ås Sivborg	Director General	Swedish Patent and Registration Office
SI		Slowenien	Slovenia	Slovénie	Biserka Strel	Director	Slovenian Intellectual Property Office
SK		Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Darina Kyliánová	President	Industrial Property Office of the Slovak Republic
TR		Türkei	Turkey	Turquie	Habip Asan	President	Turkish Patent Institute

Erstreckungsstaaten
 Extension states
 Etats autorisant l'extension

AL		Albanien	Albania	Albanie			
BA		Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Bosnie-Herzégovine			
RS		Serbien	Serbia	Serbie			

D > Ernste Prüfung. Bewähren sich die Material- und Sicherheitsvorkehrungen eines Automobils bei einem ungebremsten Aufprall? Der Crashtest ist die Simulation des Ernstfalls. Er liefert wichtige Daten für die Weiterentwicklung von Sicherheitsvorkehrungen. Aber auch der Test muss in den Test. Ist die Prüfung für den Härtefall auf dem letzten Stand der technischen Entwicklung? Nur die Prüfung der Prüfung sichert die Qualität, die wir wollen.

E > Reality check. How will a car's materials and safety features cope with a head-on collision? Crash tests simulate the real thing, supplying essential data to help make cars ever safer. But the tests themselves have to be tested too. Does testing reflect the latest technological developments? Only by examining how we examine can we guarantee the quality we demand.

F > L'épreuve du crash-test. L'équipement de sécurité d'un véhicule résiste-t-il à une collision lorsque le choc a lieu en l'absence de tout freinage ? Le crash-test permet de simuler des situations réelles et fournit des données importantes pour l'amélioration des équipements de sécurité. Rien n'échappe au contrôle, pas même le crash-test lui-même, qui doit être conforme en tous points à l'état de la technique le plus récent. C'est le seul moyen de garantir la qualité requise.

